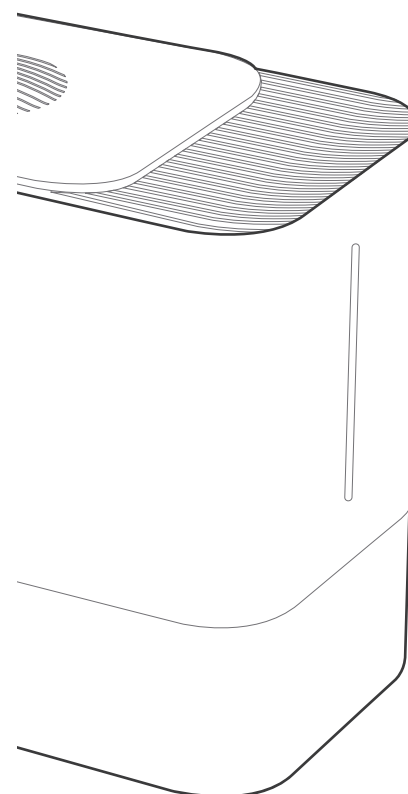


VAPORIZER INSTRUCTION MANUAL

VAPRIZER ASTRA



VAPORIZER ASTRA



- P01 - P13** ● **Gebrauchsanweisung**
DE
Instruction Manual
EN
Mode d'emploi
FR
Istruzioni d'uso
IT
- P14 - P24** ● **Instrucciones de uso**
ES
Gebruiksaanwijzing
NL
Käyttöopas
FI
- P25 - P35** ● **Brugsanvisning**
DK
Návod k použití
CZ
Návod na použitie
SK
- P36 - P46** ● **Instrukcja obsługi**
PL
Bruksanvisning
NO
Bruksanvisning
SE



Bedienungsanleitung | Instruction Manual | Instructions d'utilisation | Manuale d'uso //

Inhalt	Contents	Contenu	Contenuto	
1. Strukturzeichnung (Explosionsdarstellung)	Schematic Drawing of Structure	Schéma de structure (vue éclatée)	Schema strutturale (vista esplosa)	02
2. Funktionen und Merkmale	Function and features	Fonctions et caractéristiques	Funzioni e caratteristiche	02
3. Technische Parameter	Technical Parameters	Paramètres techniques	Parametri tecnici	03
4. Bedienung	Operation	Opération	Operazione	03
5. Reinigung & Wartung	Cleanness & Maintenance	Nettoyage et entretien	Pulizia e manutenzione	08
6. Sicherheitshinweise	Safety Items	Notes de sécurité	Avvertenze di sicurezza	09
7. Problemlösung	Problem solution	Résolution de problèmes	Risoluzione dei problemi	11
8. Umgebungsbedingungen	The place environment	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	13

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts Astra.

Bitte lesen und bewahren Sie diese Anleitung auf, um eine sichere und effektive Nutzung des Geräts zu gewährleisten.

Thank you for purchasing our product Astra. Please read and save all instructions to ensure the safe and effective use of this appliance.

Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Astra.

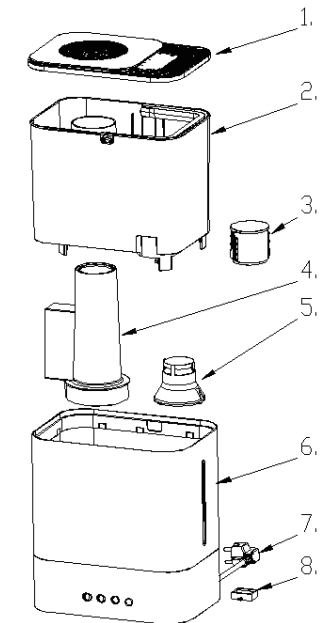
Veuillez conserver ce mode d'emploi et le lire attentivement pour garantir une utilisation sûre et efficace de l'appareil.

Vi ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto Astra.

Si prega di conservare questo manuale e di leggerlo attentamente per garantire un utilizzo sicuro ed efficiente dell'apparecchio.

1. STRUKTURZEICHNUNG (EXPLOSIONSDARSTELLUNG)
SCHEMATIC DRAWING OF STRUCTURE
SCHÉMA DE STRUCTURE (VUE ÉCLATÉE)
SCHEMA STRUTTURALE (VISTA ESPLOSA)

- | | |
|--|--|
| 1. Deckel
Couvercle | Top cover
Coperchio |
| 2. Wassertank
Réservoir d'eau | Water tank
Serbatoio dell'acqua |
| 3. Wasserfilter
Filtre à eau | Water Filter
Filtro dell'acqua |
| 4. Luftkanal
Conduit d'air | Air Channel
Condotto dell'aria |
| 5. Schallschutzhaube
Capot insonorisant | Anti-noise cover
Coperchio insonorizzante |
| 6. Gehäuse
Boîtier | Machine housing
Corpo dell'apparecchio |
| 7. Netzkabel
Câble d'alimentation | Power cord
Cavo di alimentazione |
| 8. Aromabehälter
Réservoir d'arômes | Aroma container
Serbatoio degli aromi |



2. FUNKTIONEN UND MERKMALE **FUNCTION AND FEATURES**
FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES **FUNZIONI E CARATTERISTICHE**

- Zwei Befeuchtungsstufen
- Verdampfer mit hoher Befeuchtungseffizienz
- Hochtemperatur-Sterilisation
- Aromafunktion für ein gesünderes Raumklima
- Automatische Abschaltung mit Warnsignal bei Tankentnahme
- Anion Funktion
- Selbstreinigungsmodus Ionen
- Programmierbare Zeitschaltuhr

- Two humidifying levels
- Thermal evaporative humidifier with high humidification efficiency
- Hot steam humidifier with high temperature sterilization
- With aroma function to create a more comfortable and healthier environment
- Automatic shut-off protection with warning when take-off water tank
- Anion function
- Self-cleaning mode, one key to save your important time
- Timing function

- Deux niveaux d'humidification
- Humidificateur à évaporation thermique haute efficacité
- Stérilisation haute température
- Fonction aromathérapie pour un air intérieur plus sain
- Arrêt automatique avec alerte sonore lors du retrait du réservoir
- Fonction ionisation négative
- Mode auto-nettoyant - Commande par simple touche
- Minuterie programmable
- Due livelli di umidificazione
- Umidificatore a evaporazione termica ad alta efficienza
- Sterilizzazione ad alta temperatura
- Funzione di aromaterapia per un'aria interna più sana
- Arresto automatico con allarme sonoro quando il serbatoio viene rimosso
- Funzione di ionizzazione negativa
- Modalità auto-pulente - Controllo con un semplice tocco
- Timer programmabile

3. TECHNISCHE PARAMETER PARAMÈTRES TECHNIQUES

Modell: Astra

Wassertankvolumen: 5 Liter

Netzfrequenz: 50/60Hz

Schutzklasse: Klasse I

Model: Astra

Water Tank Capacity: 5L

Rated Frequency: 50/60Hz

Anti-electric shock Protection: Class I

Modèle: Astra

Capacité du réservoir d'eau : 5 litres

Fréquence : 50/60Hz

Classe de protection : Classe I

Modello: Astra

Capacità del serbatoio dell'acqua: 5 litri

Frequenza: 50/60Hz

Classe di protezione: Classe I

TECHNICAL PARAMETERS PARAMETRI TECNICI

Max. Befeuchtungsleistung: 400ml/h

Nennspannung: 220-240V

Nennleistung: 300 W

Empf. Raumgröße: Bis 55 m²

Rated Max. Moisture Capacity: 400ml/h

Rated Voltage: 220-240V

Rated Power: 300 W

Range of Appliance: 55 m²

Débit maximal d'humidification: 400ml/h

Tension nominale :220-240V

Puissance nominale : 300 W

Surface recommandée : Jusqu'à 55 m²

Flusso massimo di umidificazione: 400 ml/h

Tensione nominale: 220-240V

Potenza nominale: 300 W

Superficie raccomandata: Fino a 55 m²

4. BEDIENUNG OPERATION OPÉRATION OPERAZIONE

Betriebsbedingungen

- 1) Der Luftbefeuchter darf nur in folgenden Umgebungsbedingungen betrieben werden: "Temperaturbereich: 0°C bis 50°C, Relative Luftfeuchtigkeit: unter 85% RH.
- 2) Nur sauberes Wasser unter 40°C verwenden (Empfehlung: destilliertes Wasser).
- 3) Bei längerer Nichtbenutzung: Netzstecker ziehen, Restwasser aus Tank und Wanne vollständig entleeren.

Operation condition

- 1) The working environment for humidifier is when temperature is between 0°C-50°C, and relative humidity is lower than 85%RH.

2) Use clean water lower than 40°C (pure water is recommended).

3) If the humidifier will be stopped using for a long time, the power cord should be pulled out and the residual water in the water tank and the sink should be poured out.

Conditions d'utilisation

1) L'humidificateur ne doit être utilisé que dans les conditions environnementales suivantes.

2) Utiliser uniquement de l'eau propre à moins de 40°C (recommandé : eau distillée).

3) En cas de non-utilisation prolongée : Débrancher la prise électrique, Vider complètement l'eau résiduelle du réservoir et de la cuve.

Condizioni di utilizzo

1) L'umidificatore deve essere utilizzato solo nelle seguenti condizioni ambientali.

2) Utilizzare solo acqua pulita a meno di 40°C (consigliato: acqua distillata).

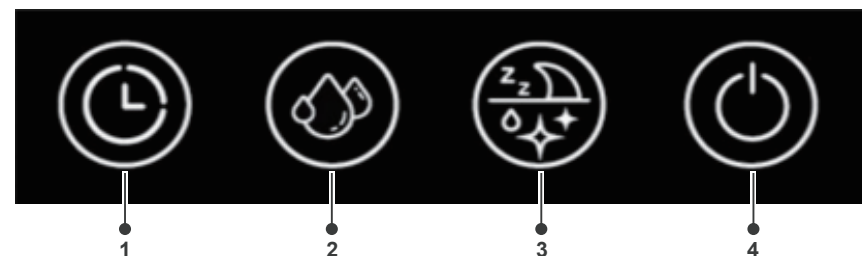
3) In caso di non utilizzo prolungato: Scollegare la presa elettrica, svuotare completamente l'acqua residua dal serbatoio e dal contenitore.

Tastenübersicht

Button Introduction

Fonctions des touches

Funzioni dei tasti



1. **Timer:** Drücken Sie diese Taste, um die Timer-Funktion zu aktivieren. Die Einstelloptionen sind 4 und 8 Stunden (erkennbar an unterschiedlicher LED-Helligkeit). Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn die eingestellte Zeit erreicht ist.

Timer: Press this key to start timer setting function with setting time of 4 hours and 8 hours by showing up different brightness of light, machine will stop working automatically when setting timer reached.

Minuterie: Appuyez sur cette touche pour activer la minuterie. Les options disponibles sont 4 et 8 heures (indiquées par des intensités lumineuses différentes de la LED). L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le temps programmé est écoulé.

Timer: Premi questo tasto per attivare il timer. Le opzioni disponibili sono 4 e 8 ore (indicate da diverse intensità luminose del LED). L'apparecchio si spegne automaticamente quando il tempo programmato è scaduto.

2. Nebelstärke:

Diese Taste regelt die Nebelintensität (niedrig/hoch) und die Heizleistung.

Mist level:

Press this button to adjust the mist capacity from low to high.

Intensité de brumisation :

L'intensité de brumisation (faible/forte) La puissance de chauffe.

Intensità di nebulizzazione :

L'intensità di nebulizzazione (bassa/alta) Potenza di riscaldamento.

3. Schlafmodus & Selbstreinigungsmodus: Drücken Sie diese Taste, um in den Schlafmodus zu wechseln. Alle Tastenlichter schalten sich aus, und das Gerät arbeitet weiter mit niedriger Nebelstärke. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Schlafmodus zu beenden. Falls während des Schlafmodus kein Wasser vorhanden ist, blinkt die Nebelstärke-Taste 3 Sekunden lang ohne Alarmton, und das Gerät schaltet sich automatisch ab. Die Nebelstärke-Taste bleibt leuchtend, bis Wasser nachgefüllt und das Gerät manuell eingeschaltet wird.

Halten Sie diese Taste lange gedrückt, um den Selbstreinigungsmodus zu starten. Die Maschine schaltet die Heizung für drei Stunden abwechselnd ein und aus, um Kalkablagerungen von der Heizplattenoberfläche zu lösen. **Wenn die Innentemperatur 115°C erreicht, geht das Gerät in den Reinigungserinnerungszustand über – sowohl die Nebelstärke-Taste als auch die Power-Taste blinken, um den Benutzer daran zu erinnern, den Selbstreinigungsmodus zur Maschinenreinigung zu starten.**

Sleeping mode & Self-Clean mode: Press this key to enter into sleeping mode, All buttons light shut off and the unit keep working under low mist level. Press any button to exit the sleeping mode. In case of waterless under sleeping mode, the button of mist capacity keep blinking 3 secs without alarming sound and the unit turned off automatically, the mist capacity button keep bright until refilling water to turn on the unit manually.

Long press this button to start Self-Clean Mode, The machine will turn on and off heating intermittently for three hours to make it easier for scale to escape from the surface of the heating plate. **When the internal temperature reached 115°C, the Unit enter into cleaning reminder statue with both the mist capacity button and power button blinking to remind end users start self-clean model for cleaning the machine.**

Mode nuit & Auto-nettoyage: Appuyez sur cette touche pour activer le mode nuit. Tous les voyants s'éteignent tandis que l'appareil continue de fonctionner à faible intensité de brumisation. Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter ce mode. Si le réservoir d'eau est vide pendant le mode nuit, le voyant d'intensité de brumisation clignote silencieusement pendant 3 secondes avant l'arrêt automatique de l'appareil. Le voyant reste allumé jusqu'au remplissage et au redémarrage manuel. Maintenez ce bouton enfoncé pendant longtemps pour démarrer le mode de nettoyage automatique. La machine active et désactive l'alimentation de la résistance de manière intermittente pendant trois heures afin de dissoudre les dépôts de calcaire sur la surface de la plaque chauffante. **Lorsque la température intérieure atteint 115°C, l'appareil passe en mode de rappel de nettoyage – les touches de la force du brouillard et de l'alimentation clignotent pour rappeler à l'utilisateur de démarrer le mode de nettoyage automatique pour nettoyer la machine.**

Modalità notte & Auto-pulizia: Premi questo tasto per attivare la modalità notte. Tutti i LED si spengono mentre l'apparecchio continua a funzionare a bassa intensità di nebulizzazione. Premi qualsiasi tasto per uscire da questa modalità. Se il serbatoio dell'acqua è vuoto durante la modalità notte, il LED di intensità di nebulizzazione lampeggia silenziosamente per 3 secondi prima che l'apparecchio si spenga automaticamente. Il LED rimane acceso fino al riempimento e al riavvio manuale.

Tieni premuto questo tasto per avviare la modalità di pulizia automatica. La macchina attiva e disattiva l'alimentazione della resistenza in modo intermittente per tre ore, al fine di dissolvere i depositi di calcare sulla superficie della piastra riscaldante. **Quando la temperatura interna raggiunge i 115°C, l'apparecchio entra in modalità di promemoria per la pulizia – i tasti dell'intensità della nebbia e dell'alimentazione lampeggeranno per ricordare all'utente di avviare la modalità di pulizia automatica per pulire la macchina.**

4. Power: Stecken Sie den Stecker ein – ein Signalton ertönt und das Gerät geht in den Standby-Modus. Beim einmaligen Drücken dieser Taste startet das Gerät. Der Arbeitsstatus kann an der LED-Anzeige abgelesen werden. Durch erneutes Drücken der Taste stoppt das Gerät und schaltet wieder in den Standby-Modus.

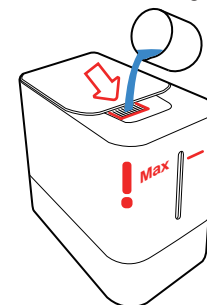
Power: Plug in the power, there is a beep sound, and the machine comes to the standby mode. Once press this button, the machine starts to work. You could judge from the LED display to see the working status. Press this button again, the machine stops working and come to the standby mode.

Alimentation: Branchez la fiche – un signal sonore retentit et l'appareil passe en mode veille. En appuyant une fois sur ce bouton, l'appareil démarre. L'état de fonctionnement peut être consulté sur l'affichage LED. En appuyant à nouveau sur le bouton, l'appareil s'arrête et repasse en mode veille.

Alimentazione: Collega la spina – un segnale acustico suona e l'apparecchio passa in modalità standby. Premendo una volta su questo tasto, l'apparecchio si avvia. Lo stato di funzionamento può essere consultato sul display LED. Premendo nuovamente il tasto, l'apparecchio si spegne e torna in modalità standby.

Bedienungsschritte Operation Steps Étapes d'utilisation Passaggi di funzionamento

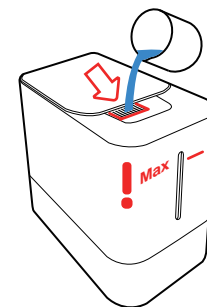
- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank, jedoch nicht über die maximale Füllmarke. Setzen Sie den Tank sicher auf das Gerät und schließen Sie den Tankdeckel.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein – ein Signalton ertönt und das Gerät geht in den Standby-Modus.
- 4) Bedienen Sie die Funktionen gemäß der „Bedienungsanleitung für die Tastensteuerung“.
- 5) Wenn das Gerät leer ist, schaltet es sich automatisch ab und geht nach dreimaligem Blinken des Wasserstandsymbols in den Standby-Modus. Anschließend leuchtet das Symbol dauerhaft. Nach dem Nachfüllen von Wasser muss das Gerät manuell neu gestartet werden, wobei alle vorherigen Einstellungen beibehalten werden.
- 6) So verwenden Sie die Aromafunktion:
 - a. Nehmen Sie die Aromabox heraus.
 - b. Geben Sie wasserlösliches Aromaöl auf den Schwamm.
 - c. Setzen Sie die Aromabox zurück in das Gerät – die Aromafunktion startet automatisch beim Einschalten.
 - d. Um die Aromafunktion zu deaktivieren oder bei längerer Nichtbenutzung: Entnehmen Sie den Schwamm aus der Aromabox, reinigen Sie ihn und legen Sie ihn zurück.



- 1) Fill water into the water tank but no more than max level, put the water tank on the machine body steadily and close the tank cover;
- 2) Plug the power cord to the socket;
- 3) Plug in the power, there is a beep sound, and the machine comes to the standby mode.
- 4) Please operate the functions depend on the “Operation Instructions of Button Panel”
- 5) When the machine is lack of water, it will automatically turn off and enter the standby mode soon after the icon of water-shortage flashing three times, and then the icon of water-shortage will be on for a long time. After filling water, the machine should be restarted manually and all its function settings should be kept as same as before.

6) Follow below steps to use aroma function:

- a. Take out aroma box
- b. Use water-soluble aroma oil to drop into the sponge



c. Put the aroma box back into the machine, the aroma function will be on automatically when turn on the machine

d. To stop the aroma function or when the machine is not in use for a long time, take out the sponge in the aroma box and clear it, put it back to the machine.

1) Remplissez le réservoir d'eau, mais ne dépassez pas le niveau maximal de remplissage. Placez le réservoir de manière sécurisée sur l'appareil et fermez bien le couvercle du réservoir.

2) Branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique.

3) Allumez l'appareil – un signal sonore retentit et l'appareil passe en mode veille.

4) Utilisez les fonctions conformément au « manuel d'utilisation pour le contrôle par touches

5) Si l'appareil manque d'eau, il s'éteint automatiquement et après trois clignotements du symbole du niveau d'eau, il passe en mode veille. Ensuite, le symbole reste allumé en permanence. Après avoir rajouté de l'eau, l'appareil doit être redémarré manuellement, toutes les réglages précédents sont conservés.

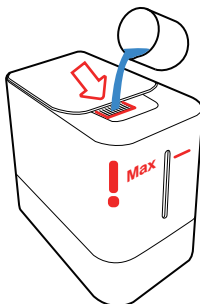
6) Utilisation de la fonction d'arôme :

a. Retirez la boîte à arômes.

b. Ajoutez de l'huile essentielle soluble dans l'eau sur l'éponge.

c. Remplacez la boîte à arômes dans l'appareil – la fonction d'arôme se déclenche automatiquement à l'allumage.

d. Pour désactiver la fonction d'arôme ou en cas de non-utilisation prolongée : Retirez l'éponge de la boîte à arômes, nettoyez-la et remettez-la en place.



1) Riempi il serbatoio dell'acqua, senza superare il livello massimo di riempimento. Posiziona il serbatoio in modo sicuro sull'apparecchio e chiudi bene il coperchio del serbatoio.

2) Collega il cavo di alimentazione alla presa elettrica.

3) Accendi l'apparecchio – un segnale acustico suona e l'apparecchio passa in modalità standby.

4) Utilizza le funzioni secondo il "manuale d'uso per il controllo tramite tasti".

5) Se l'apparecchio è privo di acqua, si spegne automaticamente e dopo tre lampeggi del simbolo del livello dell'acqua, passa in modalità standby. Successivamente, il simbolo rimane acceso permanentemente. Dopo aver aggiunto acqua, l'apparecchio deve essere riavviato manualmente, tutte le impostazioni precedenti vengono mantenute.

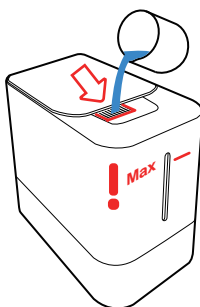
6) Utilizzo della funzione aromaterapia:

a. Rimuovi la scatola degli aromi.

b. Aggiungi l'olio essenziale solubile in acqua sulla spugna.

c. Rimetti la scatola degli aromi nell'apparecchio – la funzione aromaterapia si attiva automaticamente all'accensione.

d. Per disattivare la funzione aromaterapia o in caso di non utilizzo prolungato: Rimuovi la spugna dalla scatola degli aromi, puliscila e rimettila al suo posto.



5. REINIGUNG & WARTUNG NETTOYAGE ET ENTRETIEN

CLEANNES & MAINTENANCE PULIZIA E MANUTENZIONE

Heizelement reinigen

1. In einigen Regionen ist das Wasser sehr kalkhaltig, was zu Ablagerungen auf der Heizplatte führen kann. Benutzer sollten die Heizplatte regelmäßig mit einem Reinigungsmittel säubern.

2. Geben Sie eine kleine Menge Entkalkungsmittel auf die Oberfläche des Heizelements und lassen Sie sie 60–100 Minuten einwirken (abhängig vom Verkalkungsgrad).

3. Reinigen Sie die Heizplatte mit einer Bürste, bis der Kalk entfernt ist.

4. Spülen Sie den Behälter gründlich mit klarem Wasser aus.

• Wenn der Luftbefeuchter längere Zeit nicht verwendet wird, sollte der Netzstecker gezogen und das restliche Wasser aus dem Wassertank sowie dem Wasserbehälter ausgegossen werden.

• Alle Geräteteile sind vor der Rückverpackung in die Originalverpackung gründlich zu reinigen und zu trocknen.

Clean the heating element

1. The water quality in some place is too hard so that the heating plate surface will be easy to scale formation, the users need to clean the heating plate regularly with cleaning agent.

2. Inject a small amount of descaler on the surface of heating element and soak it for 60-100 minutes (depending on the scaling degree).

3. Clean with cleaning brush until the scale is removed.

4. Rinse the sink with clean water.

• If the humidifier will be stopped using for a long time, the power cord should be pulled out and the residual water in the water tank and the sink should be poured out.

• All parts of the machine should be cleaned and dried before the machine being put into the original packing box.

Nettoyage de l'élément chauffant

1. Dans certaines régions, l'eau est très calcaire, ce qui peut entraîner des dépôts sur la plaque chauffante. Les utilisateurs doivent nettoyer régulièrement la plaque chauffante avec un produit de nettoyage.

2. Versez une petite quantité de détartrant sur la surface de l'élément chauffant et laissez agir pendant 60 à 100 minutes (en fonction du degré de calcaire).

3. Nettoyez la plaque chauffante avec une brosse jusqu'à ce que le calcaire soit complètement éliminé.

4. Rincez soigneusement le réservoir à l'eau claire.

• Si l'humidificateur n'est pas utilisé pendant une longue période, il convient de débrancher le câble d'alimentation et de vider l'eau restante du réservoir d'eau ainsi que du récipient d'eau.

• Toutes les pièces de l'appareil doivent être soigneusement nettoyées et séchées avant de les remettre dans leur emballage d'origine.

Pulizia dell'elemento riscaldante

1. In alcune regioni, l'acqua è molto calcarea, il che può causare depositi sulla piastra riscaldante. Gli utenti devono pulire regolarmente la piastra riscaldante con un prodotto per la pulizia.

2. Versa una piccola quantità di anticalcare sulla superficie dell'elemento riscaldante e lascia agire per 60–100 minuti (in base al grado di calcare).

3. Pulisci la piastra riscaldante con una spazzola fino a quando il calcare è completamente rimosso.

4. Risciacqua accuratamente il serbatoio con acqua pulita.

• Se l'umidificatore non viene utilizzato per un lungo periodo, è necessario scollegare il cavo di alimentazione e svuotare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua e dal contenitore dell'acqua.

• Tutte le parti dell'apparecchio devono essere accuratamente pulite e asciugate prima di essere rimesse nella confezione originale.

6. SICHERHEITSHINWEISE NOTES DE SÉCURITÉ

SAFETY ITEMS AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Niemals ohne Wasser betreiben!
 - Heizelement nicht mit harten/scharfen Gegenständen bearbeiten!
 - Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Gerüchen sofort abschalten und den Stecker ziehen!
 - Vor Transport, Reinigung oder längerer Nichtbenutzung ausschalten und Stecker ziehen!
 - Während des Betriebs nicht ins Wasser greifen oder Gehäuseteile berühren!
 - Gerät nicht mit Wasser im Tank bewegen! Falls nötig, sicherstellen, dass kein Wasser in den Lüfter gelangt (Beschädigungsgefahr)!
 - Keine eigenständigen Demontage-, Montage- oder Reparaturversuche durchführen (Lebensgefahr)!
 - Zum Wasser nachfüllen Gerät ausschalten!
 - Düsenöffnung während des Betriebs nicht verschließen!
 - Achtung Verbrühungsgefahr! Bei Wasser im Tank darf der Luftkanal nicht zur Reinigung demontiert werden!
 - Im Warmnebel-Modus: Direkten Kontakt mit dem austretenden Warmnebel unbedingt vermeiden!
 - Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden.
 - Dieses Produkt darf nur von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Personen mit eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit, fehlendem Fachwissen oder psychischen Störungen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach ausführlicher Sicherheitseinweisung verwenden.
 - Reinigung und Wartung durch Kinder müssen stets unter Aufsicht erfolgen.
 - Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
 - Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden (Verletzungsgefahr!).
 - Vor dem Wasser einfüllen oder Reinigen immer den Netzstecker ziehen!
 - Netzkabel nicht selbst austauschen! Bei Beschädigung darf der Austausch nur vom Hersteller oder qualifiziertem Servicepersonal vorgenommen werden.
- No working without water;
 - No scratching the heating element with hard/sharp objects;
 - Turn off the machine and plug off when there is abnormal noise or smell;
 - Turn off the machine and plug off before moving, cleaning it, or leave it unused for a long time;
 - Don't touch the water or parts in the housing while it's working;
 - Don't move the machine while there is water inside the housing; If you must do so, please make sure the water will not go into the fan to avoiding damaging it;
 - Don't disassembly or assembly or try to repair it by yourself to avoid danger;
 - Turn off the machine when refill water;
 - Don't plug up the mist nozzle when machine working;
 - To avoid being scalded, it is forbidden to disassemble the air duct to clean the machine when there is hot water in the water tank.
 - When it is in warm mist mode, it's strictly forbidden to touch the emitted warm mist.
 - The machine should be placed out of the reach of children.
 - This product can only be used by children aged 8 years and above. Those who lack sensory ability and relevant knowledge and experience or have psychological disorder should use this product safely under supervision and guidance and after understanding the its relevant hazards.
 - There must be corresponding supervision and guidance for children to clean and maintain this product.
 - This product is not suitable for children to play.
 - To replace the machine by professionals to avoid hazards.
 - The power must be cut off before adding water and cleaning.
 - Don't change power cord by yourself, the replace of power cord must be done by manufacturer or qualified personnel if it is damaged.

- Ne jamais utiliser sans eau !
- Ne pas manipuler l'élément chauffant avec des objets durs ou tranchants !
- En cas de bruits ou d'odeurs inhabituels, éteindre immédiatement l'appareil et débrancher le câble d'alimentation !
- Avant tout transport, nettoyage ou non-utilisation prolongée, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation !
- Ne pas toucher l'eau ou les parties du boîtier pendant l'utilisation !
- Ne pas déplacer l'appareil avec de l'eau dans le réservoir ! Si nécessaire, s'assurer qu'aucune eau n'entre dans le ventilateur (risque de dommage) !
- Ne pas tenter de démonter, monter ou réparer l'appareil soi-même (risque de mort) !
- Pour remplir d'eau, éteindre l'appareil !
- Ne pas obstruer l'ouverture des buses pendant le fonctionnement !
- Attention au risque de brûlures ! Si l'eau est dans le réservoir, ne pas démonter le canal d'air pour le nettoyage !
- En mode brouillard chaud : éviter tout contact direct avec le brouillard chaud qui s'échappe !
- L'appareil doit être installé hors de portée des enfants.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des enfants de 8 ans et plus. Les personnes ayant des capacités sensorielles réduites, un manque de connaissances techniques ou des troubles psychiques ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance et après une formation complète à la sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien par les enfants doivent toujours se faire sous surveillance.
- Ce produit n'est pas un jouet.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié (risque de blessure).
- Avant de remplir d'eau ou de nettoyer, toujours débrancher l'appareil !
- Ne pas remplacer soi-même le câble d'alimentation ! En cas de dommage, le remplacement ne doit être effectué que par le fabricant ou un technicien qualifié.

- Non utilizzare mai senza acqua!
- Non maneggiare l'elemento riscaldante con oggetti duri o taglienti!
- In caso di rumori o odori insoliti, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione!
- Prima di qualsiasi trasporto, pulizia o non utilizzo prolungato, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione!
- Non toccare l'acqua o le parti del corpo macchina durante l'uso!
- Non spostare l'apparecchio con l'acqua nel serbatoio! Se necessario, assicurarsi che nessuna acqua entri nel ventilatore (rischio di danni)!
- Non tentare di smontare, montare o riparare l'apparecchio da soli (rischio di morte)!
- Per riempire d'acqua, spegnere l'apparecchio!
- Non ostruire l'apertura degli ugelli durante il funzionamento!
- Attenzione al rischio di ustioni! Se c'è acqua nel serbatoio, non smontare il canale dell'aria per pulirlo!
- In modalità nebbia calda: evitare qualsiasi contatto diretto con la nebbia calda che fuoriesce!
- L'apparecchio deve essere installato fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto può essere utilizzato solo da bambini di 8 anni e oltre. Le persone con capacità sensoriali ridotte, senza conoscenze tecniche o con disturbi psicologici devono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione e dopo un'adeguata formazione sulla sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dei bambini devono essere sempre supervisionate.
- Questo prodotto non è un giocattolo.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato (rischio di infortuni).
- Prima di riempire d'acqua o pulire, scollegare sempre l'apparecchio!
- Non sostituire da soli il cavo di alimentazione! In caso di danni, la sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore o da un tecnico qualificato.

Zusätzliche Empfehlung:

- Behandeln Sie dieses Produkt nicht als gewöhnlichen Hausmüll. Bewahren Sie das Gerät bitte separat auf und lassen Sie es gesondert entsorgen.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.
- Die fachgerechte Entsorgung muss durch autorisierte Fachbetriebe erfolgen.
- Durch Sammlung und Recycling schonen wir natürliche Ressourcen und gewährleisten eine umweltfreundliche Entsorgung.

Suggestion:

- Please do not regard this product as unclassified urban waste. It is recommended to store this kind of waste separately and treat it specially.
- This product cannot be disposed with domestic waste.
- This product should be professionally recycled and disposed by authorized organizations.
- Collecting and recycling waste helps save natural resources and ensures an environmentally-friendly and healthy way to dispose of products.

Recommandation supplémentaire:

- Behandeln Sie dieses Produkt nicht als gewöhnlichen Hausmüll. Bewahren Sie das Gerät bitte separat auf und lassen Sie es gesondert entsorgen.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.
- Die fachgerechte Entsorgung muss durch autorisierte Fachbetriebe erfolgen.
- Durch Sammlung und Recycling schonen wir natürliche Ressourcen und gewährleisten eine umweltfreundliche Entsorgung.

Raccomandazione aggiuntiva:

- Non trattare questo prodotto come rifiuti domestici ordinari. Si prega di conservare l'apparecchio separatamente e di farlo smaltire in modo appropriato.
- Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
- Lo smaltimento corretto deve essere effettuato da aziende specializzate autorizzate.
- Raccogliendo e riciclando, preserviamo le risorse naturali e garantiamo uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.

**7. PROBLEMLÖSUNG PROBLEM SOLUTION
RÉSOLUTION DE PROBLÈMES RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

If the machine does not work appropriately, please check as following before turning to the maintenance service.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier les points suivants avant de contacter le service client.

Se l'apparecchio non funziona correttamente, si prega di verificare i seguenti punti prima di contattare il servizio clienti.

Problem Problème	Problem Problema	Mögliche Ursachen Causes possibles	Possible reasons Cause possibili	Lösungen Solutions	Solutions Soluzioni
Kein Nebel/ Dampf austritt	No mist coming out	Stecker überprüfen Check plug Vérifier la prise électrique	Verificare la presa elettrica	Stecker vollständig in die Steckdose einstecken Plug into socket properly Brancher complètement la prise dans la prise murale	Inserire completamente la spina nella presa a muro
Aucune vapeur/ brouillard ne sort		Netzschalter prüfen Check power switch Vérifier l'interrupteur d'alimentation	Verificare l'interruttore di accensione	Netzschalter in Position 'Ein' stellen Turn on power switch Mettre l'interrupteur sur la position 'Marche' (ON)	Posizionare l'interruttore sulla modalità "Acceso" (ON)
Nessun vapore/ nebbia in uscita		Kein Wasser im Tank No water in tank Réservoir d'eau vide	Serbatoio dell'acqua vuoto	Wasser nachfüllen Add water Remplir le réservoir d'eau	Riempire il serbatoio dell'acqua

Problem Problème	Problem Problema	Mögliche Ursachen Causes possibles	Possible reasons Cause possibili	Lösungen Solutions	Solutions Soluzioni
		Wasserstand zu niedrig less water in tank Niveau d'eau trop bas	Livello dell'acqua troppo basso	Bis zur MAX-Markierung auffüllen Add water until enough Remplir jusqu'au repère MAX	Riempire fino al segno MAX
	Nebel mit ungewöhnlichem Geruch	Neugerät New machine Appareil neuf	Apparecchio nuovo	Wasserbehälterdeckel abnehmen und Behälter 12 Stunden an einem kühlen, trockenen Ort lagern Take off tank cover, place the water tank in cool and dry place for 12 hours Retirer le couvercle du réservoir d'eau et laisser le réservoir sécher pendant 12 heures dans un endroit frais et sec	Rimuovere il coperchio del serbatoio e lasciare asciugare il serbatoio per 12 ore in un luogo fresco e asciutto
	Abnormal smell mist			Wasser zu stark verschmutzt oder zu lange im Tank belassen Too dirty water, Or water in tank too long time Eau trop contaminée ou restée trop longtemps dans le réservoir	Wasserbehälter reinigen und mit frischem Wasser neu befüllen Clean water tank, and refill with clean water
	Vapeur/Brouillard avec odeur inhabituelle		Acqua troppo contaminata o lasciata troppo a lungo nel serbatoio		Nettoyer le réservoir d'eau et le remplir à nouveau avec de l'eau fraîche Pulire il serbatoio dell'acqua e riempirlo di nuovo con acqua fresca
	Vapore/nebbia con odore strano				
	Ungewöhnliche Betriebsgeräusche	Behälter nicht korrekt positioniert Tank in incorrect position Réservoir mal positionné	Serbatoio mal posizionato	Behälter korrekt einrasten Put the tank in correct position Enclencher correctement le réservoir	Inserire correttamente il serbatoio
	Noise			Wasserstand unter Minimum Less water in tank Niveau d'eau en dessous du minimum	Mit Wasser befüllen Add water Remplir d'eau
	Bruits de fonctionnement anormaux		Livello dell'acqua al di sotto del minimo		Riempire con acqua
	Rumori di funzionamento anomali	Gerät steht nicht waagrecht Uneven level for machine Appareil non horizontal	Apparecchio non orizzontale	Auf ebenen Untergrund stellen Place it on even flat or ground Placer sur une surface plane	Posizionare su una superficie piana
	Dampfaustritt an Gehäuseseiten	Abstand zwischen Dampfaustritt und Wasserbehälter Clearance between steam outlet and water tank Distance entre la sortie de vapeur et le réservoir d'eau	Distanza tra l'uscita del vapore e il serbatoio dell'acqua	Dampfdüsenkappe in Wasser eintauchen und erneut verwenden Sink the steam outlet cap in water and use it again Tremper la buse de vapeur dans l'eau avant réutilisation	Immergere la bocchetta del vapore nell'acqua prima di riutilizzarla
	Émission de vapeur sur les côtés du boîtier				
	Emission de vapeur sui lati del corpo				
	Display blinkt kontinuierlich	Freundliche Erinnerung: Bitte die Maschine nach 50 Betriebsstunden reinigen. Kind reminder for cleaning the machine after working for 50 hours Remarque : Nettoyer l'appareil après 50 heures de fonctionnement	Nota: Pulire l'apparecchio dopo 50 ore di funzionamento	Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten Longer press the ON/OFF button for 3 seconds	Maintenir le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant 3 secondes
	Display keeps flashing				
	Affichage clignotant en continu				
	Display lampeggiante continuo				

Falls das Gerät nach Überprüfung der oben genannten möglichen Ursachen immer noch nicht funktioniert, könnte ein anderer Defekt vorliegen. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an einen Kundendienst-Stützpunkt zur Reparatur.

If the machine is still not working after checking the possible reasons above, the machine may have other problems, then you should connect the service place for repairing.

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après avoir vérifié les causes possibles mentionnées ci-dessus, un autre défaut pourrait être en cause. Dans ce cas, veuillez contacter un centre de service agréé pour réparation.

Se l'apparecchio non funziona ancora dopo aver verificato le cause possibili sopra menzionate, potrebbe esserci un altro difetto. In questo caso, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

8. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN THE PLACE ENVIRONMENT CONDITIONS AMBIANTES CONDIZIONI AMBIENTALI

1. Aufstellung auf festem, ebenem Untergrund

Der Luftbefeuchter muss auf einer waagerechten Fläche platziert und stabil positioniert werden.

2. Abstand zu Wärmequellen

Halten Sie den Luftbefeuchter fern von Hitzequellen wie Herden oder Kaminen.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

3. Abstand zu Möbeln und Elektrogeräten

Der austretende Nebel darf nicht direkt auf Möbel oder elektronische Geräte gerichtet sein, um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden.

1. Set it at the firm, flat place

The humidifier should be placed at horizontal place and keep it steady.

2. Set it far away from the heat source

The humidifier should be far away from the heat source, like the stoves or fire place.

Avoiding it being sun burned directly.

3. Set it far away from the furniture and electronic appliance.

The mist spraying from the humidifier should not face to the furniture nor the electronic appliance, which directly avoid being damaged with damp.

1. Installation sur une surface ferme et plane

L'humidificateur d'air doit être placé sur une surface horizontale et positionné de manière stable.

2. Distance par rapport aux sources de chaleur

Éloignez l'humidificateur d'air de toute source de chaleur telle que cuisinière ou cheminée.

Évitez toute exposition directe au soleil.

3. Distance par rapport aux meubles et appareils électroniques

Le brouillard émis ne doit pas être dirigé directement vers des meubles ou appareils électroniques afin d'éviter tout dommage dû à l'humidité.

1. Installazione su una superficie stabile e piana

L'umidificatore deve essere posizionato su una superficie orizzontale e in modo stabile.

2. Distanza dalle fonti di calore

Tenere l'umidificatore lontano da fonti di calore come cucine o camini.

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare.

3. Distanza da mobili e apparecchi elettronici

Il vapore emesso non deve essere diretto verso mobili o apparecchi elettronici per evitare danni causati dall'umidità.

styliés
OF SWITZERLAND

Manual de instrucciones | Gebruiksaanwijzing | Käyttöohje

Contenido	Inhoud	Sisältö	
1. Esquema estructural (vista explosiva)	Constructieschema (explosieweergave)	-----	15
Rakennuskaavio (räjähdysnäkyvä)			
2. Funciones y características	Functies en kenmerken	-----	15
Toiminnot ja ominaisuudet			
3. Parámetros técnicos	Technische parameters	-----	16
Tekniset tiedot			
4. Manual de uso	Gebruiksaanwijzing	Käyttöohjeet	----- 16
5. Limpieza y mantenimiento	Reiniging en onderhoud	-----	19
Puhdistus ja huolto			
6. Advertencias de seguridad	Veiligheidsvoorschriften	-----	20
Turvaohjeet			
7. Resolución de problemas	Probleemoplossing	-----	22
Vianmääritys			
8. Condiciones ambientales	Omgevingsvoorwaarden	-----	24
Käyttöympäristövaatimukset			

Le agradecemos por haber adquirido nuestro producto Astra.

Por favor, conserve este manual y léalo cuidadosamente para garantizar un uso seguro y eficiente del aparato.

Wij danken u voor de aankoop van onze Astra.

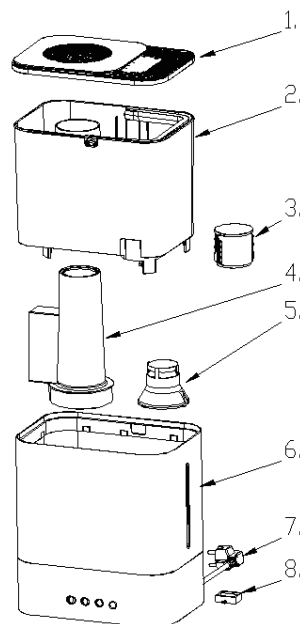
Bewaar deze handleiding goed en lees deze zorgvuldig voor veilig en efficiënt gebruik van het apparaat.

Kiitos, että ostit tuotteemme Astra.

Ole hyvä ja lue sekä säilytä kaikki ohjeet laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi.

1. ESQUEMA ESTRUCTURAL (VISTA EXPLOSIVA) CONSTRUCTIESCHEMA (EXPLOSIEWEERGAVE) RAKENNUSKAAVIO (RÄJÄHDYSNÄKYMÄ)

1. Tapa Kansi	Deksel
2. Depósito de agua Vesiallas / Vesisäiliö	Waterreservoir
3. Filtro de agua Veden suodatin	Waterfilter
4. Conducto de aire Ilmakanava	Luchtkanaal
5. Tapa insonorizante Äänieristeinen kansi	Geluidswerend deksel
6. Cuerpo del aparato Laitteen runko / Kotelo	Apparaatbehuizing
7. Cable de alimentación Virtajohto	Netstroomkabel
8. Depósito de esencias Tuoksuaineen säiliö	Geurstoffendepot



2. FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS TOIMINNOT JA OMINAISUUDET

FUNCTIES EN KENMERKEN

- Dos niveles de humidificación
- Humidificador de evaporación térmica de alta eficiencia
- Esterilización a alta temperatura
- Función de aromaterapia para un aire interior más saludable
- Apagado automático con alarma sonora cuando se retira el depósito
- Función de ionización negativa
- Modo autolimpiante - Control con un solo toque
- Temporizador programable
- Twee bevochtigingsniveaus
- Energiezuinige thermische verdampingsbevochtiger
- Hoge temperatuur sterilisatie
- Aromatherapie-functie voor gezondere binnenlucht
- Automatische uitschakeling met geluidssignaal bij verwijderen van het reservoir
- Negatieve ionisatiefunctie
- Zelfreinigende modus – Bediening met één druk op de knop
- Programmeerbare timer

- Kaksi kostutustasoa
- Energiatehokas lämpöhöyrystyskostutin
- Korkealämpötilasterilointi
- Aromaterapia-toiminto terveellisemmän sisäilman luomiseksi
- Automaattinen sammutus äänimerkillä säiliön poistettaessa
- Negatiivinen ionisaatiotoiminto
- Itsepuhdistustila - Yhden painikkeen toiminto
- Ohjelmoitava ajastin

3. PARÁMETROS TÉCNICOS TEKNISET TIEDOT

TECHNICAL PARAMETERS

Modelo: Astra	Flujo máximo de humidificación: 400 ml/h
Capacidad del depósito de agua: 5 litros	Tensión nominal: 220-240V
Frecuencia: 50/60Hz	Potencia nominal: 300 W
Clase de protección: Clase I	Superficie recomendada: Hasta 55 m ²
Model: Astra	Maximale bevochtigingscapaciteit: 400 ml/uur
Waterreservoir capaciteit: 5 liter	Nominale spanning: 220-240V
Frequentie: 50/60Hz	Nominaal vermogen: 300W
Beschermingsklasse: Klasse I	Aanbevolen ruimtevolumen: Tot 55 m ²
Malli: Astra	Suurin kostutusteho: 400 ml/h
Vesialtaan tilavuus: 5 litraa	Käyttöjännite: 220-240 V
Taajuus: 50/60 Hz	Teho: 300 W
Suojausluokka: Luokka I	Suosittelun huoneen tilavuus: Enintään 55 m ²

4. MANUAL DE USO GEBRUIKSAANWIJZING KÄYTTÖOHJEET

Condiciones de operación:

- 1) El humidificador debe funcionar en un ambiente con temperaturas entre 0 °C y 50 °C, y una humedad relativa inferior al 85% HR.
- 2) Utilizar agua limpia a menos de 40 °C (se recomienda agua purificada).
- 3) Si el humidificador no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, se debe desenchufar el cable de alimentación y vaciar el agua residual del tanque y del depósito.

Gebriksomstandigheden

- 1) De luchtbevochtiger dient te worden gebruikt in een omgeving met temperaturen tussen 0 °C en 50 °C en een relatieve luchtvochtigheid lager dan 85%.
- 2) Gebruik schoon water onder de 40 °C (gezuiverd water wordt aanbevolen).
- 3) Als de luchtbevochtiger langere tijd niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald en moet het resterende water in de tank en het reservoir worden geleegd.

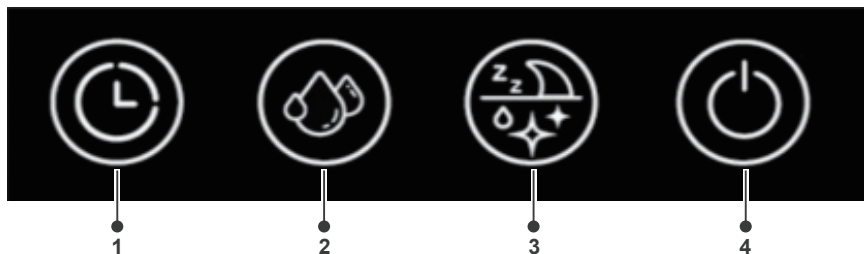
Käyttöolosuhteet

- 1) Ilmankostutin on tarkoitettu käytettäväksi ympäristössä, jonka lämpötila on 0–50 °C ja suhteellinen kosteus alle 85 %.
- 2) Käytä alle 40 °C lämmintä puhdasta vettä (suositus: puhdasta vettä).
- 3) Jos ilmankostutinta ei käytetä pitkään aikaan, irrota virtajohto pistorasiasta ja tyhjennä säiliöstä ja astiasta jäljellä oleva vesi.

Funciones de los botones

Functies van de knoppen

Painikkeiden toiminnot



1. Temporizador:

Presione este botón para activar el temporizador. Las opciones disponibles son 4 y 8 horas (indicadas por diferentes intensidades de luz del LED). El aparato se apaga automáticamente cuando el tiempo programado ha finalizado.

Timer:

Druk op deze knop om de timer te activeren. De beschikbare opties zijn 4 en 8 uur (aangegeven door verschillende LED-lichtsterktes). Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de ingestelde tijd is verstreken.

Ajastin:

Paina tätä painiketta ajastimen aktiivointia varten. Käytettävissä olevat asetukset ovat 4 ja 8 tuntia (erilaisilla LED-valon voimakkuuksilla ilmaistuna). Laite sammuu automaattisesti, kun asetettu aika on kulunut umpeen.

2. Intensidad de nebulización:

La intensidad de nebulización (baja/alta) Potencia de calefacción.

Nebulisatie-intensiteit:

Regeling van de vernevelingsintensiteit (laag/hoog).

Sumutusintensiteetti :

Sumutuksen voimakkuuden säätö (matala/korkea).

3. Modo noche & Auto-limpieza: Presione este botón para activar el modo noche. Todos los LED se apagan mientras el aparato continúa funcionando a baja intensidad de nebulización. Presione cualquier botón para salir de este modo. Si el depósito de agua está vacío durante el modo noche, el LED de intensidad de nebulización parpadea silenciosamente durante 3 segundos antes de que el aparato se apague automáticamente. El LED permanece encendido hasta que se llene nuevamente y se reinicie manualmente.

Mantén presionado este botón para iniciar el modo de limpieza automática. La máquina activa y desactiva la alimentación de la resistencia de manera intermitente durante tres horas, con el fin de disolver los depósitos de cal en la superficie de la placa calefactora. **Cuando la temperatura interna alcance los 115°C, el aparato entrará en modo recordatorio de limpieza: los botones de intensidad de la niebla y de alimentación parpadearán para recordar al usuario que inicie el modo de limpieza automática para limpiar la máquina.**

Nachtmodus & Zelfreiniging: Druk op deze knop om de nachtmodus te activeren. Alle LED-lampjes gaan uit, terwijl het apparaat op lage vernevelingsintensiteit blijft werken. Druk op een willekeurige knop om deze modus te verlaten. Als het waterreservoir leeg is tijdens de nachtmodus: De vernevelings-LED knippert 3 seconden zachtjes, Daarna schakelt het apparaat automatisch uit, De LED blijft branden tot: Het reservoir bijgevuld is U het apparaat handmatig opnieuw start.

Automatische reinigungsmodus: Houd deze knop ingedrukt om de automatische reinigungsmodus te starten. Het apparaat schakelt de verwarmingselementen gedurende drie uur cyclisch aan en uit om kalkaanslag op het verwarmingsoppervlak op te lossen. **Wanneer de interne temperatuur 115°C bereikt, activeert het apparaat een reinigungsherinnering: de miststerkte- en aan/uit-knoppen knipperen om u eraan te herinneren de automatische reinigungsmodus te starten voor onderhoud.**

Yötila & Itsepuhdistus: Paina tätä painiketta aktivoiaksesi yötilan. Kaikki LED-valot sammuvat, mutta laite jatkaa toimintaansa matalalla sumutusintensiteetillä. Poistuaksesi tilasta paina mitä tahansa painiketta. Kun vesisäiliö on tyhjä yötilassa: Sumutus-LED vilkkuu hiljaa 3 sekuntia, Laite sammuu sen jälkeen automaattisesti, LED-valo pysyy päällä, kunnes: Säiliö on täytetty, Tai käynnistät laitteen uudelleen manuaalisesti

Automaattinen puhdistustila: Pidä tätä painiketta pohjassa käynnistääksesi automaattisen puhdistustilan. Laite sykkii lämmityselementtejä päälle ja pois kolmen tunnin ajan liuottaakseen kalkkikerrokset lämpöpinnasta. **Kun sisäinen lämpötila saavuttaa 115°C, laite aktivoi puhdistusmuistutuksen: sumutusvoimakkuus- ja päälle/pois-painikkeet alkavat vilkkua muistuttaaksesi sinua käynnistämään automaattisen puhdistustilan huoltoa varten.**

4. Alimentación: Conecta el enchufe – suena una señal acústica y el aparato pasa a modo de espera. Al presionar una vez este botón, el aparato se enciende. El estado de funcionamiento se puede consultar en la pantalla LED. Al presionar nuevamente el botón, el aparato se apaga y vuelve al modo de espera.

Voeding: Sluit de stekker aan - er klinkt een signaaltoon en het apparaat gaat in de stand-by-stand. Druk eenmaal op deze knop om het apparaat in te schakelen. De werkingstoestand is af te lezen op het LED-display. Druk nogmaals op de knop om het apparaat uit te schakelen en terug te keren naar de stand-by-stand

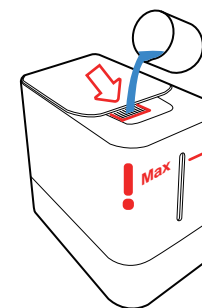
Virransyöttö: Kytke virtajohto – kuulet merkkiäänän ja laite siirtyy valmiutilaan. Paina tätä painiketta kerran käynnistääksesi laitteen. Toimintatila näkyy LED-näytössä. Paina painiketta uudelleen sammuttaaksesi laite ja palataksesi valmiutilaan.

Pasos de funcionamiento

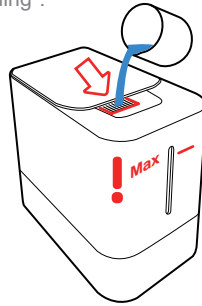
Pasos de funcionamiento

Käyttöohjeet

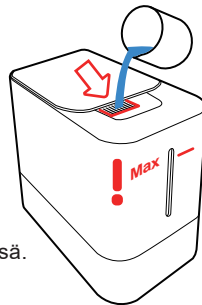
- 1) Llena el depósito de agua, sin superar el nivel máximo de llenado. Coloca el depósito de manera segura en el aparato y cierra bien la tapa del depósito.
- 2) Conecta el cable de alimentación a la toma de corriente.
- 3) Enciende el aparato – suena una señal acústica y el aparato pasa a modo de espera.
- 4) Utiliza las funciones según el "manual de uso para el control mediante botones".
- 5) Si el aparato se queda sin agua, se apaga automáticamente y después de tres parpadeos del símbolo de nivel de agua, pasa a modo de espera. Posteriormente, el símbolo permanece encendido de forma permanente. Después de agregar agua, el aparato debe ser reiniciado manualmente, manteniendo todas las configuraciones anteriores.
- 6) Uso de la función de aromaterapia:
 - a. Retira la caja de esencias.
 - b. Añade el aceite esencial soluble en agua sobre la esponja.
 - c. Vuelve a colocar la caja de esencias en el aparato – la función de aromaterapia se activa automáticamente al encenderlo.
 - d. Para desactivar la función de aromaterapia o en caso de no uso prolongado: Retira la esponja de la caja de esencias, límpiala y vuelve a colocarla en su lugar. VI. Pulizia e manutenzione.



- 1) Vul het waterreservoir, Vul tot de maximale vulstreep (niet boven deze lijn), Plaats het reservoir veilig in het apparaat, Sluit de deksel goed af.
- 2) Sluit de stekker aan, Steek de stroomkabel in het stopcontact.
- 3) Schakel het apparaat in U hoort een pieptoon, Het apparaat gaat in stand-by stand.
- 4) Bediening Gebruik de functies volgens de "handleiding voor knopbediening".
- 5) Automatische uitschakeling, Bij leeg reservoir: apparaat schakelt automatisch uit, Het waterniveau-symbool knippert 3 keer, Daarna blijft het symbool continu branden, Na bijvullen: apparaat handmatig opnieuw starten (alle instellingen blijven bewaard).
- 6) Aromatherapie-functie:
 - a. Haal het geurstoffenvakje eruit.
 - b. Doe wateroplosbare etherische olie op het sponsje.
 - c. Plaats het vakje terug - de functie activeert automatisch bij inschakelen.
 - d. Uitschakelen: Verwijder het sponsje voor reiniging, Plaats het schone sponsje terug bij langdurig niet-gebruik.



- 1) Vesialtaan täyttö, Täytä vesisäiliö enimmäismerkintään asti (älä ylitä tätä rajaa), Aseta säiliö turvallisesti laitteeseen, Sulje kansi tiiviisti.
- 2) Virran kytkeminen, Kytke virtajohto pistorasiaan.
- 3) Laitteen käynnistäminen, Paina käynnistuspainiketta – kuulet piippauksen, Laite siirtyä valmiustilaan.
- 4) Toiminnot Käytä toimintoja "Painikkeiden käyttöoppaan" mukaisesti.
- 5) Automaattinen sammutus, Kun säiliö on tyhjä: Laite sammuu automaattisesti, Vesitaso symboli vilkkuu 3 kertaa, Symboli pysyy sen jälkeen jatkuvasti päällä, Täytön jälkeen: Käynnistä laite manuaalisesti (asetukset säilyvät).
- 6) Aromaterapia-toiminto:
 - a. Ota tuoksuaineslokero esiin.
 - b. Lisää vesiliukoista eteeristä öljyä sienimatolle.
 - c. Aseta lokero takaisin – toiminto aktivoituu automaattisesti käynnistyessä.
 - d. Sammutus: Poista sienimatto puhdistusta varten, Aseta puhtas sienimatto takaisin, jos et käytä laitetta pitkiin aikoihin.



5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO REINIGING EN ONDERHOUD PUHDISTUS JA HUOLTO

Limpieza del elemento calefactor

1. En algunas regiones, el agua es muy calcárea, lo que puede causar depósitos en la placa calefactora. Los usuarios deben limpiar regularmente la placa calefactora con un producto de limpieza.
2. Vierte una pequeña cantidad de solución Desincrustante sobre la superficie del elemento calefactor y deja actuar durante 60–100 minutos (según el grado de cal).
3. Limpia la placa calefactora con un cepillo hasta que el cal se elimine completamente.
4. Enjuaga bien el depósito con agua limpia.
 - Si el humidificador no se utiliza durante un largo período, es necesario desconectar el cable de alimentación y vaciar el agua residual del depósito de agua y del contenedor de agua.
 - Todas las partes del aparato deben ser limpiadas y secadas cuidadosamente antes de ser guardadas en el embalaje original.

Reiniging van het verwarmingselement

1. In sommige regio's is het water erg kalkrijk, wat kalkaanslag op het verwarmingselement kan veroorzaken. Gebruikers moeten het verwarmingselement regelmatig reinigen met een geschikt reinigingsmiddel.
2. Giet een kleine hoeveelheid Ontkalkingsmiddel op het oppervlak van het verwarmingselement en laat dit 60-100 minuten inwerken (afhankelijk van de hoeveelheid kalk).
3. Schrob het verwarmingselement met een borstel tot alle kalk volledig is verwijderd.
4. Spoel het reservoir grondig met schoon water.
 - Bij langdurig niet-gebruik van de luchtbevochtiger: Stekker uit het stopcontact trekken, Alle restwater verwijderen uit: Het waterreservoir, De watercontainer.
 - Voor opslag: Alle onderdelen grondig reinigen en drogen, Apparaat in de originele verpakking bewaren.

Lämmityselementin puhdistus

1. Joillain alueilla vesi on erityisen kovaa, mikä voi aiheuttaa kalkkikerrostumia lämmityselementille. Käyttäjän tulee puhdistaa lämmityselementti säännöllisesti sopivalla puhdistusaineella.
2. Kaada pieni määrä Kalkinpoistoaine lämmityselementin pinnalle ja anna sen vaikuttaa 60-100 minuutin ajan (kalkkikerroksen määrästä riippuen).
3. Hinkkaa lämmityselementti harjalla, kunnes kaikki kalkki on täysin poistunut.
4. Huuhtelee säiliö perusteellisesti puhtaalla vedellä.
 - Kun ilmastotutinta ei käytetä pitkiä aikoja: Vedä pistoke irti ja tyhjennä kaikki vesi säiliöstä.
 - Säilytysohjeet: Puhdista ja kuivaa kaikki osat perusteellisesti, Säilytä laite alkuperäisessä pakkauksessa.

6. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN TURVAOHJEET

- ¡Nunca usar sin agua!
- ¡No manipule el elemento calefactor con objetos duros o afilados!
- En caso de ruidos o olores inusuales, ¡apague inmediatamente el aparato y desconecte el cable de alimentación!
- Antes de cualquier transporte, limpiez o no uso prolongado, ¡apague el aparato y desconecte el cable de alimentación!
- ¡No toque el agua ni las partes del cuerpo del aparato durante el uso!
- ¡No mueva el aparato con agua en el depósito! Si es necesario, asegúrese de que no entre agua en el ventilador (¡riesgo de daños)!
- ¡No intente desmontar, montar o reparar el aparato por su cuenta (¡riesgo de muerte)!
- ¡Para llenar de agua, apague el aparato!
- ¡No obstruya la abertura de los boquillas durante el funcionamiento!
- ¡Atención al riesgo de quemaduras! Si hay agua en el depósito, ¡no desmonte el conducto de aire para limpiarlo!
- En modo de niebla caliente: ¡evite cualquier contacto directo con la niebla caliente que sale!
- El aparato debe ser instalado fuera del alcance de los niños.
- Este producto solo puede ser utilizado por niños de 8 años o más. Las personas con capacidades sensoriales reducidas, sin conocimientos técnicos o con trastornos psicológicos deben usar el aparato solo bajo supervisión y después de una adecuada formación sobre seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento por parte de los niños deben ser siempre supervisados.
- Este producto no es un juguete.
- Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal cualificado (¡riesgo de lesiones!).
- ¡Antes de llenar de agua o limpiar, siempre desconecte el aparato!
- ¡No reemplace el cable de alimentación por su cuenta! En caso de daños, el reemplazo debe ser realizado solo por el fabricante o por un técnico cualificado.

- Niet gebruiken zonder water;
- Kras het verwarmingselement niet met harde/scherpe voorwerpen;
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact bij abnormale geluiden of geuren;
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit voordat u het verplaatst, schoonmaakt of langere tijd niet gebruikt;
- Raak het water of onderdelen in de behuizing niet aan tijdens gebruik;
- Verplaats het apparaat niet als er water in de behuizing zit; als dit toch nodig is, zorg dan dat er geen water in de ventilator komt om schade te voorkomen;
- Demonteer, assembleer of repareer het apparaat niet zelf om gevaar te vermijden;
- Schakel het apparaat uit bij het bijvullen van water;
- Blokkeer de nevelmond niet tijdens gebruik;
- Om verbranding te voorkomen, is het verboden de luchtgeleiding te demonteren voor schoonmaak terwijl er heet water in de tank zit.
- In de warme nevelmodus is het streng verboden de uitgezonden warme nevel aan te raken.
- Plaats het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder. Personen met beperkte zintuiglijke vaardigheden, gebrek aan kennis/ervaring of psychische aandoeningen moeten het onder toezicht en na instructie veilig gebruiken.
- Kinderen hebben begeleiding nodig bij het schoonmaken en onderhouden van dit product.
- Dit product is geen speelgoed voor kinderen.
- Laat reparaties/revisies alleen door professionals uitvoeren om risico's te vermijden.
- Zorg dat de stroom is uitgeschakeld voor het bijvullen van water of schoonmaken.
- Vervang het netsnoer niet zelf; bij schade moet dit door de fabrikant of gekwalificeerd personeel worden gedaan.

- Älä käytä laitetta ilman vettä;
- Älä naarmuta lämmityselementtiä kovilla/terävillä esineillä;
- Sammuta laite ja irrota virtajohto pistorasiasta, jos kuuluu epätavallisia ääniä tai hajuja;
- Sammuta laite ja irrota virtajohto ennen laitteen siirtämistä, puhdistamista tai pitkäaikaista käyttämättä jättämistä;
- Älä koskettele vettä tai laitteen sisällä olevia osia sen ollessa käynnissä;
- Älä siirrä laitetta, jos sen sisällä on vettä; jos täytyy siirtää, varmista ettei vesi pääse tuulettimeen vahingoittaaksesi sitä;
- Älä purkaa, kokoile tai yritä korjata laitetta itse vaaran välttämiseksi;
- Sammuta laite veden täyttöä varten;
- Älä tukkii sumutussuulaketta laitteen ollessa käynnissä;
- Vältä palovammoja – kiellettyä on purkaa ilmakanavaa puhdistaksesi laitetta, kun vedessäsiiliössä on kuumaa vettä.
- Lämpimän sumun tilassa on ehdottomasti kiellettyä koskettaa lämpimää sumua.
- Laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Tätä tuotetta saa käyttää vain 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset. Henkilöt, joilla on heikentyneet aistit, tiedon/kokemuksen puute tai psyykkisiä häiriöitä, tulee käyttää tuotetta turvallisesti valvonnan ja ohjeiden alaisena ymmärrettyään sen riskit.
- Lasten tulee saada valvontaa ja ohjausta laitteen puhdistamisessa ja ylläpidossa.
- Tämä tuote ei sovellu lasten leikkimiseen.
- Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat huoltaa tai korjata laitetta vaarojen välttämiseksi.
- Varmista, että virtalähde on katkaistu ennen veden täyttöä tai puhdistusta.
- Älä vaihda virtajohtoa itse; vaurioitunut johto on vaihdettava valmistajan tai pätevän henkilön toimesta.

Recomendación adicional:

- No trate este producto como residuos domésticos comunes. Por favor, guarde el aparato por separado y hágalo eliminar de manera adecuada.
- Este producto no debe ser eliminado junto con los residuos domésticos.
- La eliminación adecuada debe ser realizada por empresas especializadas autorizadas.
- Recogiendo y reciclando, preservamos los recursos naturales y garantizamos una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Aanvullende aanbeveling:

- Gooi dit product niet weg bij het gewone huisvuil. Bewaar het apparaat apart en laat het op de juiste manier verwerken.
- Dit product mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval.
- De juiste verwerking moet worden uitgevoerd door erkende gespecialiseerde bedrijven.
- Door recycling dragen we bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en zorgen we voor milieuvriendelijke verwerking.

Lisäsuositus:

- Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteeseen. Säilytä laite erillään ja anna sen käsitellä asianmukaisesti.
- Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Asianmukaisen hävittämisen tulee suorittaa hyväksytyt erikoistuneet yritykset.
- Kierrätyksen avulla edistämme luonnonvarojen säästämistä ja ympäristöystävällistä käsittelyä.

7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS PROBLEEMOPLOSSING VIANMÄÄRITYS

Si el aparato no funciona correctamente, por favor verifique los siguientes puntos antes de contactar al servicio al cliente.

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan eerst de volgende punten voordat u de klantenservice contacteert.

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ensin seuraavat kohdat ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun.

Problema Probleem Ongelma	Causas posibles Mogelijke oorzaken Mahdolliset syyt	Soluciones Oplossingen Ratkaisut
Ningún vapor/ niebla saliendo Geen stoom/ mist productie Ei höyryä/ sumua tuoteta	Verificar la toma de corriente Controleer de stroomaansluiting Tarkista virtayhteys	Insertar completamente el enchufe en el toma de corriente Steek de stekker volledig in het stopcontact Kytke virtajohto kokonaan pistorasiaan
	Verificar el interruptor de encendido Controleer de aan/uit-schakelaar Tarkista päälle/pois-kytkin	Colocar el interruptor en la modalidad "Encendido" (ON) Zet de schakelaar in de "Aan"-stand (ON) Aseta kytkin "Päälle"-asentoon (ON)
	Depósito de agua vacío Waterreservoir is leeg Vesiallas on tyhjä	Llenar el depósito de agua Vul het waterreservoir Täytä vesisäiliö
	Nivel de agua demasiado bajo Waterniveau te laag Veden taso liian matala	Llenar hasta la marca MAX Vul tot aan de MAX-markering Täytä MAX-merkintään asti

Problema Probleem Ongelma	Causas posibles Mogelijke oorzaken Mahdolliset syyt	Soluciones Oplossingen Ratkaisut
Vapor/niebla con olor extraño Stoom/mist met vreemde geur	Aparato nuevo Nieuw apparaat Uusi laite	Quitar la tapa del depósito y dejar secar el depósito durante 12 horas en un lugar fresco y seco Verwijder de reservoirdop en laat het reservoir 12 uur drogen op een koele, droge plaats Poista säiliön kansi ja anna sen kuivua 12 tuntia viileässä, kuivassa paikassa
Höyryä/sumua, jolla on outo haju	Agua demasiado contaminada o dejada demasiado tiempo en el depósito Water te vervuild of te lang in reservoir gelaten Vesi liian likaista tai seisonut säiliössä liian kauan	Limpiar el depósito de agua y volver a llenarlo con agua fresca Maak het waterreservoir schoon en vul het opnieuw met vers water Puhdista vesisäiliö ja täytä se uudella vedellä
Ruidos de funcionamiento anormales Ongebruikelijke bedrijfsgeluiden	Depósito mal colocado Reservoir niet goed geplaatst Säiliö ei ole asetettu oikein	Colocar correctamente el depósito Plaats het reservoir correct Aseta säiliö oikein paikoilleen
Epätavallisia käyttöäänä	Nivel de agua por debajo del mínimo Waterniveau onder minimum Veden taso alle minimin	Llenar con agua Vul met water Täytä vedellä
	Aparato no horizontal Apparaat niet horizontaal Laite ei ole vaakasuorassa	Colocar sobre una superficie plana Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond Aseta laite tasaiselle alustalle
Emisión de vapor en los lados del cuerpo Stoomlekkage aan zijkanten Höyryvuoto sivuilta	Distancia entre la salida de vapor y el depósito de agua Afstand tussen stoomuitlaat en waterreservoir Höyryulostimen ja vesialtaan välinen etäisyys	Sumergir la boquilla de vapor en el agua antes de reutilizarla Dompel de stoomuitlaat onder water voordat u het apparaat opnieuw gebruikt Upota höyrysulake veteen ennen laitteen uudelleenkäyttöä
Pantalla parpadeante continua Continu knipperend display Näyttö vilkkuu jatkuvasti	Nota: Limpiar el aparato después de 50 horas de funcionamiento Opmerking: Apparaat reinigen na 50 bedrijfsuren Huomio: Puhdista laite 50 käyttötunnin jälkeen.	Mantener presionado el botón On/Off durante 3 segundos Houd de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt Pidä päälle/pois-painiketta painettuna 3 sekuntia

Si el aparato aún no funciona después de haber verificado las posibles causas mencionadas anteriormente, podría haber otro defecto. En este caso, por favor, contacte con un centro de asistencia autorizado para la reparación.

Als het apparaat na controle van de bovenstaande mogelijke oorzaken nog steeds niet werkt, kan er sprake zijn van een ander defect. Neem in dat geval contact op met een erkend servicecentrum voor reparatie.

Jos laite ei toimi edellä mainittujen mahdollisten syiden tarkistamisen jälkeen, voi kyseessä olla jokin muu vika. Ota tässä tapauksessa yhteyttä hyväksytyyn huoltoon korjausta varten.

8. CONDICIONES AMBIENTALES OMGEVINGSVOORWAARDEN KÄYTTÖYMPÄRISTÖVAATIMUKSET

1. Instalación sobre una superficie estable y plana

El humidificador debe ser colocado sobre una superficie horizontal y de manera estable.

2. Distancia de fuentes de calor

Mantener el humidificador alejado de fuentes de calor como cocinas o chimeneas.

Evitar la exposición directa a la luz solar.

3. Distancia de muebles y aparatos electrónicos

El vapor emitido no debe ser dirigido hacia muebles o aparatos electrónicos para evitar daños causados por la humedad.

1. Plaatsing op een stabiel en vlak oppervlak

De luchtbevochtiger moet op een horizontaal en stabiel oppervlak worden geplaatst.

2. Afstand tot warmtebronnen

Houd de luchtbevochtiger uit de buurt van warmtebronnen zoals fornuizen of open haarden.

Vermijd directe blootstelling aan zonlicht.

3. Afstand tot meubels en elektronische apparaten

Richt de uitgezonden stoom niet naar meubels of elektronische apparaten om schade door vocht te voorkomen.

1. Asettaminen tasaiselle ja vakaalle alustalle

Kosteuttimen tulee olla asetettu vaakasuoralle ja vakaalle alustalle.

2. Etäisyys lämpölähteisiin

Pidä kosteutin poissa lämpölähteiden (kuten liedet tai takat) läheisyydestä. Vältä suoraa auringonvaloa.

3. Etäisyys huonekaluihin ja elektroniikkalaitteisiin

Ohjaa höyryä kohti, jossa se ei kohdistu huonekaluihin tai elektroniikkalaitteisiin välttääksesi kosteusvaurioita.

Indhold Obsah Obsah

1. Explosionsdiagram (komponentoversigt)	Explozní nákres (přehled komponent)	26
	Explozný náčrt (prehľad komponentov)	
2. Funktionaliteter og egenskaber	Funkce a vlastnosti	26
	Funkcie a vlastnosti	
3. Tekniske specifikationer	Technické špecifikácie	27
	Technické špecifikácie	
4. Brugsanvisning	Návod k použití Návod na použitie	27
5. Rengøring og vedligeholdelse	Čištění a údržba	30
	Čistenie a údržba	
6. Sikkerhedsinstruktioner	Bezpečnostní pokyny	31
	Bezpečnostné pokyny	
7. Fejlfinding	Odstranění poruch	33
	Odstránenie porúch	
8. Krav til brugsomgivelser	Požadavky na provozní podmínky	35
	Požiadavky na prevádzkové podmienky	

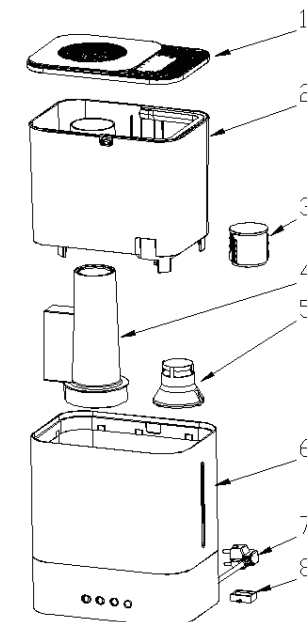
Tak for dit køb af vores produkt Astra. Læs og gem venligst alle instruktioner for at sikre en sikker og effektiv brug af apparatet.

Děkujeme za nákup našeho výrobku Astra. Přečtěte si a uschovejte všechny instrukce, abyste zajistili bezpečné a efektivní používání tohoto přístroje.

Ďakujeme vám za nákup nášho výrobku Astra. Prečítajte si a uschovajte si všetky pokyny, aby ste zaistili bezpečné a efektívne používanie tohto zariadenia.

1. EXPLOSIONSDIAGRAM (KOMPONENTOVERSIGT)
EXPLOZNÍ NÁKRES (PŘEHLED KOMPONENT)
EXPLOZNÝ NÁČRT (PREHLAD KOMPONENTOV)

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Låg
Veko | Víko |
| 2. Vandbeholder
Nádoba na vodu | Nádoba na vodu |
| 3. Vandfilter
Vodný filter | Vodní filtr |
| 4. Luftkanal
Vzduchový kanál | Vzduchový kanál |
| 5. Lydisolierende låg
Protihlukové veko | Protihlukové veko |
| 6. Apparatets ramme
Rám zariadenia | Rám zařízení |
| 7. Strømkabel
Napájecí kabel | Napájecí kabel |
| 8. Duftbeholder
Nádobka na vůňu | Nádobka na vůňu |



2. FUNKTIONALITETER OG EGENSKABER **FUNKCE A VLASTNOSTI**
FUNKCIE A VLASTNOSTI

- To fugtningsniveauer
- Energieffektiv varmeforstøver
- Højtemperatursterilisering
- Aromaterapi-funktion til sundere indeluft
- Automatisk lukning med lydsignal ved fjernelse af beholderen
- Negativ ioniseringsfunktion
- Selvrenøringstilstand - Enkeltknapsbetjening
- Programmerbar timer
- Dvě úrovně zvlhčování
- Energie úsporný zvlhčovač s teplou párou
- Vysokoteplotní sterilizace
- Funkce aromaterapie pro zdravější vnitřní ovzduší
- Automatické vypnutí s akustickým signálem při odstranění nádoby
- Funkce negativní ionizace
- Režim samočištění - ovládání jedním tlačítkem
- Programovatelný časovač

- Dve úrovně zvlhčování
- Energicky úsporný zvlhčovač s teplou parou
- Vysokoteplotná sterilizácia
- Funkcia aromaterapie pre zdravšie vnútorné ovzdušie
- Automatické vypnutie s akustickým signálom pri odobratí nádoby
- Funkcia negatívnej ionizácie
- Režim samočistenia - ovládanie jedným tlačítkom
- Programovateľný časovač

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model: Astra

Vandbeholderens kapacitet: 5 liter

Frekvens: 50/60 Hz

Beskyttelsesklasse: Klasse I

Model: Astra

Objem vodní nádrže: 5 litrů

Frekvence: 50/60 Hz

Třída ochrany: I. třída

Model: Astra

Objem vodnej nádrže: 5 litrov

Frekvencia: 50/60 Hz

Trieda ochrany: I. trieda

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Maksimal fugtningseffekt: 400 ml/t

Driftsspænding: 220-240 V

Effekt: 300 W

Anbefalet rumstørrelse: Op til 55 m²

Maximální výkon zvlhčování: 400 ml/h

Provozní napětí: 220–240 V

Příkon: 300 W

Doporučená velikost místnosti: Až 55 m²

Maximálny výkon zvlhčovania: 400 ml/h

Prevádzkové napätie: 220–240 V

Príkon: 300 W

Odporúčaná veľkosť miestnosti: Do 55 m²

4. BRUGSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

Brugsbetingelser

- 1) Luftfugteren skal bruges i et miljø med en temperatur mellem 0 °C og 50 °C og en relativ luftfugtighed under 85%.
- 2) Brug rent vand under 40 °C (renset vand anbefales).
- 3) Hvis luftfugteren ikke skal bruges i længere tid, skal strømledningen trækkes ud, og eventuelt restvand i vandbeholderen og bassinet skal tømmes.

Podmínky použití

- 1) Zvlhčovač vzduchu smí být používán pouze za těchto podmínek: Vnitřní použití, Teplota okolí: 5 °C až 40 °C, Vlhkost vzduchu: ≤80 % RH (ne kondenzace)
- 2) Používejte pouze čistou vodu do 40 °C (doporučuje se demineralizovaná voda).
- 3) Pokud přístroj nebudete delší dobu používat: Vypojte napájecí kabel ze zásuvky. Zcela vyprázdněte nádrž na vodu. Uchovávejte na suchém místě.

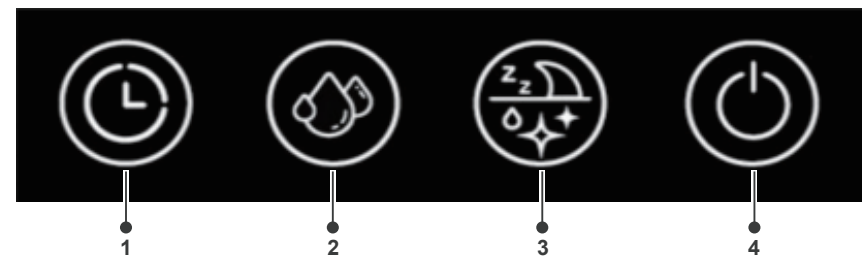
Käyttöolosuhteet

- 1) Zvlhčovač vzduchu je určený na používanie v prostredí s teplotou medzi 0 °C a 50 °C a relatívnou vlhkosťou vzduchu nižšou ako 85%.
- 2) Používajte čistú vodu s teplotou do 40 °C (odporúča sa používať destilovanú vodu).
- 3) Ak zvlhčovač nebudete používať dlhšiu dobu, odpojte napájací kábel a vylejte zvyškovú vodu z nádrže a nádržky.

Painikkeiden Funktiot

Funkce / Ovládací prvky

Funkcie / Ovládacie prvky



1. Timer:

Tryk på denne knap for at aktivere timeren. Tilgængelige indstillinger er 4 og 8 timer (angivet med forskellige LED-lysstyrker). Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er udløbet.

Časovač:

Stiskem tohoto tlačítka aktivujete časovač. Dostupné nastavení jsou 4 a 8 hodin (označeno různou intenzitou LED světla). Zařízení se automaticky vypne po uplynutí nastaveného času.

Časovač:

tlačením tohto tlačítka aktivujete časovač. Dostupné nastavenie sú 4 a 8 hodín (označené rôznou intenzitou LED svetla). Zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí nastaveného času.

2. Fugtintensitet:

Justering af fugtningens styrke (lav/høj).

Vlhkost:

Nastavení intenzity zvlhčování (nízká/vysoká).

Vlhkosť:

Nastavenie intenzity zvlhčovania (nízka/vysoká).

3. Nattilstand & Selvrengøring:

Tryk på denne knap for at aktivere nattilstand. Alle LED-lyser slukkes, men apparatet fortsætter drift med lav fugtningsintensitet. Tryk på en vilkårlig knap for at afslutte tilstanden. Hvis vandbeholderen er tom i nattilstand: Fugtning-LED'en blinker svagt i 3 sekunder, Apparatet slukker automatisk bagefter, LED-lyset forbliver tændt, indtil: Beholderen er fyldt op, Eller du tænder apparatet manuelt igen.

Automatisk rengøringsstilstand: Hold denne knap nede for at aktivere den automatiske rengøringsfunktion. Apparatet cykler varmeelementerne tændt og slukket i 3 timer for at opløse kalkaflejringer. Når den interne temperatur når 115 °C, aktiveres en rengøringspåmindelse: Fugtintensitetsknappen og tænd/sluk-knappen begynder at blinke, Dette minder dig om at starte den automatiske rengøringsprocedure.

Noční režim & Automatické čištění:

Stiskem tohoto tlačítka aktivujete noční režim. Všechna LED světla zhasnou, ale zařízení bude dále pracovat s nízkou intenzitou zvlhčování. Pro ukončení režimu stiskněte libovolné tlačítko. Pokud je vodní nádrž prázdná v nočním režimu: Zvlhčovací LED slabě bliká po dobu 3 sekund, Zařízení se poté automaticky vypne, LED světlo zůstane zapnuté, dokud: Není nádrž znovu naplněna, Nebo dokud zařízení znovu ručně nezapnete.

Automatický čistící režim: Podržte toto tlačítko pro aktivaci automatické čistící funkce. Zařízení bude cyklovat zapínáním a vypínáním topných prvků po dobu 3 hodin, aby rozpustilo vápenaté usazeniny.

Když vnitřní teplota dosáhne 115 °C, aktivuje se upozornění na čištění: Tlačítko intenzity zvlhčování a tlačítko zapnutí/vypnutí začnou blikat, Tím vám systém připomene, abyste zahájili automatický čistící proces.

Nočný režim & Automatické čistenie:

Stlačením tohto tlačítka aktivujete nočný režim. Všetky LED svetlá zhasnú, ale zariadenie bude naďalej pracovať s nízkou intenzitou zvlhčovania. Pre ukončenie režimu stlačte ľubovoľné tlačítko. Ak je vodná nádrž prázdna v nočnom režime: Zvlhčovací LED slabobliká po dobu 3 sekúnd, Zariadenie sa následne automaticky vypne, LED svetlo zostane zapnuté, kým: Nebude nádrž znovu naplnená, Alebo kým zariadenie znovu manuálne nezapnete.

Automatický čistiaci režim: Podržte toto tlačítko na aktiváciu automatického čistenia. Zariadenie bude cyklovať zapínaním a vypínaním vyhrievacích prvkov po dobu 3 hodín, čím rozloží vápenaté usadeniny. **Keď vnútorná teplota dosiahne 115 °C, aktivuje sa upozornenie na čistenie: Tlačidlo intenzity zvlhčovania a tlačidlo zapnutia/vypnutia začnú blikať – systém vám tak pripomenie, aby ste spustili automatický čistiaci proces.**

4. Strømforsyning:

Tilslut strømkablet – du vil høre en signallyd, og enheden går i standby-tilstand. Tryk én gang på denne knap for at tænde enheden. Driftstilstanden vises på LED-displayet. Tryk på knappen igen for at slukke enheden og vende tilbage til standby-tilstand.

Napájení:

Připojte napájecí kabel – uslyšíte signál a zařízení přejde do pohotovostního režimu. Jedním stiskem tohoto tlačítka zařízení zapnete. Provozní stav se zobrazí na LED displeji. Pro vypnutí zařízení a návrat do pohotovostního režimu tlačítko znovu stiskněte.

Napájanie:

Pripojte napájací kábel – uslyšíte signál a zariadenie prejde do pohotovostného režimu. Jedným stlačením tohto tlačidla zariadenie zapnete. Prevádzkový stav sa zobrazí na LED displeji. Pre vypnutie zariadenia a návrat do pohotovostného režimu tlačidlo znova stlačte.

Brugsvejledning**Návod k použití****Návod k použití**

1) Vandbeholderens fyldning, Fyld vandbeholderen op til maks-markeringen (overskrid ikke denne grænse). Sæt beholderen sikkert på plads i apparatet.

2) Tilslutning til strøm, Tilslut strømkablet til en stikkontakt.

3) Tænding af apparatet, Tryk på tænd/sluk-knappen – du vil høre en bip-lyd. Apparatet går i standby-tilstand.

4) Funktioner Brug funktionerne i henhold til "Knapvejledningen".

5) Automatisk slukning Når beholderen er tom: Apparatet slukker automatisk. Vandstandssymbolet blinker 3 gange. Symbolet forbliver derefter konstant tændt. Efter genopfyldning: Tænd apparatet manuelt (indstillingerne bevarer).

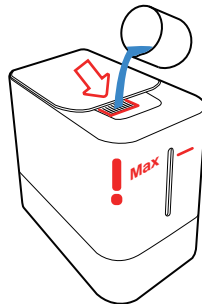
6) Aromaterapifunktion

a. Tag duftstofskassen ud.

b. Tilføj vandopløselig æterisk olie til svampen.

c. Sæt kassen tilbage – funktionen aktiveres automatisk ved opstart.

d. Slukning: Fjern svampen til rengøring. Sæt en ren svamp tilbage, hvis apparatet ikke skal bruges længe.



1) Naplnění vodní nádrže, Naplňte nádrž vodou až po značku MAX (nepřekračujte tuto hranici). Bezpečně umístěte nádrž zpět do přístroje.

2) Připojení k elektřině Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

3) Zapnutí přístroje Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí - uslyšíte pípnutí. Přístroj přejde do pohotovostního režimu.

4) Funkce Použijte funkce podle "Návodu k ovládání tlačítek".

5) Automatické vypnutí Při vyprázdnění nádrže: Přístroj se automaticky vypne. Symbol hladiny vody 3x zabliká. Poté zůstane symbol trvale svítit. Po doplnění vody: Ručně zapněte přístroj (nastavení zůstane zachováno).

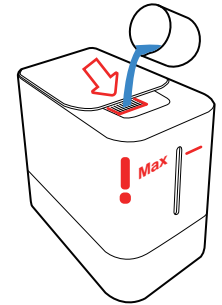
6) Funkce aromaterapie

a. Vyměňte vůňovou kazetu

b. Přidejte vodou rozpustný éterický olej do houbičky

c. Vraťte kazetu zpět - funkce se automaticky aktivuje při spuštění

d. Vypnutí: Pro čištění odstraňte houbičku. Pokud přístroj nebudete dlouho používat, vložte čistou houbičku zpět.



1) Naplnenie vodnej nádrže, Naplňte nádrž vodou až do značky MAX (neprekračujte túto hranicu). Bezpečne umiestnite nádrž späť do prístroja.

2) Pripojenie k elektrine Zapojte napájací kábel do zásuvky.

3) Zapnutie prístroja Stlačte tlačidlo zapnutie/vypnutie - počujete pípnutie. Zariadenie prechádza do pohotovostného režimu.

4) Funkcie Použite funkcie podľa "Návod k ovládaniu tlačidiel".

5) Automatické vypnutie Pri vyprázdnení nádrže: Prístroj sa automaticky vypne. Symbol hladiny vody 3x zabliká. Následne bude symbol trvale svietiť. Po doplnení vody: Ručne zapnite prístroj (nastavenie zostane zachované).

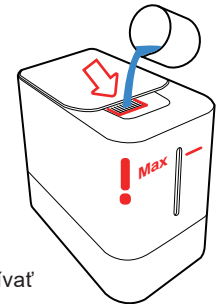
6) Funkce aromaterapia

a. Vyberte vôňovú kazetu

b. Pridajte do huby rozpustný vo vode eterický olej

c. Vraťte kasetu späť - funkcia sa automaticky aktivuje pri spustení

d. Vypnutie: Pre čistenie odstráňte hubičku. Ak prístroj nebudete používať dlho, vložte čistú hubu späť.

**5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
ČISTENIE A ÚDRŽBA****ČISTENIE A ÚDRŽBA****Rengøring af varmeelement**

1. I nogle områder er vandet særligt hårdt, hvilket kan forårsage kalkaflejringer på varmeelementet. Brugeren bør rengøre varmeelementet regelmæssigt med en passende rengøringsmiddel.

2. Hæld en lille mængde afkalkningsmiddel over varmeelementets overflade og lad det virke i 60-100 minutter (afhængigt af mængden af kalkaflejring).

3. Grib varmeelementet med en børste, indtil al kalk er fuldstændig fjernet.

4. Skyl beholderen grundigt med rent vand.

• Når luftfugteren ikke skal bruges i længere tid: Træk stikket ud af stikkontakten, Tøm al vand fra beholderen.

• Opbevaringsvejledning: Rengør og tør alle dele grundigt, Opbevar apparatet i originalemballagen.

Čištění topného tělesa

1. V některých oblastech je voda obzvláště tvrdá, což může způsobit usazování vodního kamene na topném tělese. Uživatel by měl topné těleso pravidelně čistit vhodným čistícím prostředkem.
2. Nalijte malé množství odvápňovač na povrch topného tělesa a nechte působit 60-100 minut (v závislosti na množství usazeného kamene).
3. Těleso vydrhněte kartáčem, dokud veškerý vodní kámen není zcela odstraněn.
4. Nádrž důkladně propláchněte čistou vodou.
 - Když zvlhčovač vzduchu nebude delší dobu používán: Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, Vypusťte veškerou vodu z nádrže.
 - Návod k uskladnění: Důkladně vyčistěte a osušte všechny části Uchovávejte přístroj v původním obalu.

Čistenie vykurovacieho telesa

1. V niektorých oblastiach je voda obzvlášť tvrdá, čo môže spôsobiť usadzovanie vodného kameňa na vykurovacom telese. Používateľ by mal vykurovacie teleso pravidelne čistiť vhodným čistiacim prostriedkom.
2. Nalejte malé množstvo odvápňovač na povrch vykurovacieho telesa a nechajte pôsobiť 60–100 minút (v závislosti od množstva usadeného kameňa).
3. Teleso vydrhnite kefou, kým všetok vodný kameň nie je úplne odstránený.
4. Nádrž dôkladne prepláchnite čistou vodou.
 - Ak zvlhčovač vzduchu nebude dlhšiu dobu používaný: Vyberte zástrčku zo zásuvky, Úplne vypustite vodu z nádrže.
 - Návod na uskladnenie: Dôkladne vyčistite a vysušte všetky časti, Uchovávajte prístroj v pôvodnom obale.

6. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Aldrig tænd maskinen uden vand.
- Skrap ikke varmeelementet med hårde/spidse genstande.
- Sluk og træk stikket ud, hvis der er unormale lyde eller lugte.
- Sluk altid og træk stikket ud før flytning, rengøring eller ved længere tids uarbejde.
- Berør ikke vand eller dele i kabinettet under drift.
- Flyt ikke maskinen, når der er vand i beholderen. Hvis nødvendigt, skal du sikre, at vand ikke løber ind i ventilatoren, da dette kan beskadige den.
- Demonter eller reparer ikke maskinen selv – dette kan være farligt.
- Sluk maskinen, når der fyldes vand på.
- Bloker ikke dysen under drift.
- For at undgå forbrændinger må luftkanalen ikke demonteres til rengøring, når der er varmt vand i tanken.
- Under varm tåge-funktion må den udsendte varme tåge ikke berøres.
- Placer maskinen uden for rækkevidde af børn.
- Dette produkt må kun bruges af børn på 8 år og derover. Personer med nedsat sansningsevne, manglende viden/erfaring eller psykiske lidelser skal kun bruge produktet under vejledning og efter at have forstået de potentielle farer.
- Børn skal have tilsyn og vejledning under rengøring og vedligeholdelse.
- Dette produkt er ikke en legetøj – børn må ikke lege med det.
- Udskiftning af maskinen skal kun foretages af fagpersoner for at undgå farer.
- Strømmen skal altid slukkes, før der fyldes vand på eller rengøres.
- Udskift ikke strømkablet selv – ved skade skal udskiftning kun foretages af producenten eller autoriseret personale.

- Nepoužívejte přístroj bez vody.
- Nepoškrábejte topný prvek tvrdými/ostřími předměty.
- Vypněte a odpojte přístroj při neobvyklých zvucích nebo zápachu.
- Před přesunem, čištěním nebo delším nečinností vždy vypněte a odpojte přístroj.
- Během provozu nedotýkejte vody ani součástí uvnitř krytu.
- Nepřesouvejte přístroj, když je v nádrži voda. Pokud je to nutné, ujistěte se, že voda nepronikne do ventilátoru, aby nedošlo k poškození.
- Nedemontujte, neskládejte ani se nepokoušejte přístroj sami opravit – může to být nebezpečné.
- Při doplňování vody přístroj vypněte.
- Během provozu neucpávejte výstupní trysku.
- Aby nedošlo k opaření, je zakázáno demontovat vzduchový kanál k čištění, když je v nádrži horká voda.
- V režimu teplé mlhy je přísně zakázáno dotýkat se vycházející teplé mlhy.
- Přístroj umístěte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek smí používat pouze děti od 8 let a starší. Osoby se sníženou smyslovou schopností, nedostatečnými znalostmi/zkušenostmi nebo psychickými poruchami smí přístroj používat pouze pod dohledem a po pochopení možných rizik.
- Děti musí mít při čištění a údržbě přístroje dohled a vedení.
- Tento výrobek není hračka – děti si s ním nesmějí hrát.
- Výměnu přístroje smí provádět pouze odborníci, aby nedošlo k nebezpečí.
- Před doplněním vody či čištěním vždy odpojte přístroj od napájení.
- Nevyměňujte napájecí kabel sami – v případě poškození smí výměnu provést pouze výrobce nebo kvalifikovaný personál.

- Nepoužívajte zariadenie bez vody.
- Nedrhajte vykurovací prvok tvrdými/ostřími predmetmi
- Vypnite a odpojte zariadenie pri neobvyklých zvukoch alebo zápachu.
- Pred presunom, čistením alebo dlhšou nečinnosťou vždy vypnite a odpojte zariadenie.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte vody ani častí vo vnútri krytu.
- Nepresúvajte zariadenie, keď je v nádrži voda. Ak je to nevyhnutné, uistite sa, že voda neprenikne do ventilátora, aby nedošlo k poškodeniu.
- Nerozoberajte, neopravujte ani sa nepokúšajte zariadenie opraviť sami - môže to byť nebezpečné.
- Počas dolievania vody zariadenie vypnite.
- Počas prevádzky neupchávajte výstupnú trysku.
- Aby ste sa vyhlí opačeniu, je zakázané rozoberať vzduchový kanál na čistenie, keď je v nádrži horúca voda.
- V režime teplej hmly je prísne zakázané dotýkať sa vychádzajúcej teplej hmlhy.
- Umiestnite zariadenie mimo dosah detí.
- Tento výrobok môžu používať iba deti od 8 rokov a staršie. Osoby so zníženou zmyslovou schopnosťou, nedostatočnými vedomosťami/skúsenosťami alebo psychickými poruchami môžu výrobok používať iba pod dohľadom a po pochopení možných rizik.
- Deti musia mať pri čistení a údržbe zariadenia dohľad a vedenie.
- Tento výrobok nie je hračka - deti si s ním nesmú hrať.
- Výmenu zariadenia môžu vykonať iba odborníci, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pred doliatím vody alebo čistením vždy odpojte zariadenie od napájania.
- Nevyměňujte napájecí kabel sami - v prípade poškození může výměnu vykonať iba výrobca alebo kvalifikovaný personál.

Yderligere anbefaling:

- Kassér ikke dette produkt sammen med husholdningsaffald. Opbevar apparatet separat og lad det håndteres korrekt.
- Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
- Korrekt bortskaffelse skal udføres af godkendte specialiserede virksomheder.
- Genbrug bidrager til at spare naturressourcer og sikrer en miljøvenlig håndtering.

Doporučení:

- Tento výrobek nelze považovat za nekategorizovaný komunální odpad. Doporučuje se tento typ odpadu skladovat odděleně a zacházet s ním speciálním způsobem.
- Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem.
- Je třeba, aby byl tento výrobek odborně recyklován a zlikvidován autorizovanými organizacemi.
- Sběr a recyklace odpadu pomáhá šetřit přírodní zdroje a zajišťuje ekologicky šetrný a zdravotně nezávadný způsob likvidace výrobků.

Ďalšie odporúčania:

- Nevhadzujte tento výrobok do domového odpadu. Uchovávajte prístroj oddelene a zaistite jeho správnu likvidáciu.
- Tento výrobok nesmie byť likvidovaný ako bežný odpad.
- Správnu likvidáciu musia vykonávať schválené špecializované spoločnosti.
- Recyklácia prispieva k úspore prírodných zdrojov a zaisťuje šetrné nakladanie s odpadmi.

**7. FEJLFINDING ODSTRANĚNÍ PORUCH
ODSTRÁNENIE PORÚCH**

Hvis enheden ikke fungerer korrekt, skal du først kontrollere følgende punkter, før du kontakter kundeservice.

Pokud zařízení nefunguje správně, nejprve zkontrolujte následující body před kontaktováním zákaznického servisu.

Ak zariadenie nefunguje správne, najskôr skontrolujte nasledujúce body pred kontaktovaním zákaznického servisu.

Problem Problém Problém	Mulige årsager Možné příčiny Možné príčiny	Løsninger Řešení" Riešenie"
Ingen damp/tåge produceres	Tjek strømforbindelsen Zkontrolujte připojení k elektrické síti Skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti	Tilslut strømkablet helt i stikkontakten Zcela zasuňte napájecí kabel do zásuvky Úplne zasuňte napájací kábel do zásuvky
Nevytváří se pára/mlha	Kontroller tænd/sluk-kontakten Ověřte vypínač zařízení Overte vypínač zariadenia	Skift kontakten til "Tænd"-positionen (ON) Přepněte vypínač do polohy "Zapnuto" (ON) Prepnite vypínač do polohy "Zapnuté" (ON)
Nevytvárá sa para/hmla	Vandbeholder er tom Nádoba na vodu je prázdná Nádoba na vodu je prázdná	Fyld vandbeholderen Naplňte vodní nádržku Naplňte vodnú nádržku
	Vandniveau for lavt Hladina vody je příliš nízká Hladina vody je príliš nízka	Fyld op til MAX-mærket Dolijte vodu až po značku MAX Dolejte vodu po značku MAX

Problem Problém Problém	Mulige årsager Možné příčiny Možné príčiny	Løsninger Řešení" Riešenie"
Damp/tåge med underlig lugt	Ny enhed Nová jednotka (počáteční nastavení) Nová jednotka (počiatočné nastavenie)	Fjern beholderenes låg og lad det tørre i 12 timer på et køligt, tørt sted Sejměte víko nádoby a nechte 12 hodin vyschnout na chladném, suchém místě Zdvihnite veko nádoby a nechajte 12 hodín vyschnúť na chladnom, suchom mieste
Pára/mlha s podivným zápachem	Para/hmla s podivnou vůňou	Vandet er for beskidt eller har stået for længe Voda je příliš znečištěná nebo dlouho stojící Voda je príliš znečistená alebo dlho stojaca
		Rengør vandbeholderen og fyld den med friskt vand Vyčistěte nádržku a naplňte čerstvou vodou Vyčistite nádržku a naplňte čerstvou vodou
Usædvanlige driftslyde	Beholder ikke korrekt monteret Nádoba není správně nasazena Nádoba nie je správne nasadená	Sæt beholderen korrekt på plads Správně nasadte nádobu na místo Správně nasadte nádobu na miesto
Neobvyklé provozní zvuky	Vandniveau under minimum Hladina vody pod minimem Hladina vody pod minimom	Fyld med vand Doplnit vodu Doliate vodu
Neobvyklé převádzkové zvuky	Enheden ikke vandret Zařízení není ve vodorovné poloze Zariadenie nie je vo vodorovnej polohe	Placer apparatet på en flad overflade Umístěte přístroj na rovnou plochu Umiestnite prístroj na rovnú plochu
Dampudslip fra siderne	Afstand mellem damputløb og vandbeholder	Dyng dampmundstykket i vand, før du bruger apparatet igen
Únik páry po stranách	Vzdálenost mezi výstupem páry a vodní nádrží	Před dalším použitím ponořte výstup páry do vody
Únik pary po stranách	Vzdialenosť medzi výstupom pary a vodnou nádržou	Pred ďalším použitím ponorte výstup pary do vody
Display blinker kontinuerligt	VIGTIGT: Rengør enheden efter hver 50 brugstimer	Hold tænd/sluk-knappen nede i 3 sekunder
Displej nepřetržitě bliká	DŮLEŽITÉ: Čistěte zařízení po každých 50 provozních hodinách	Podržte vypínač po dobu 3 sekund
Displej nepřetržitě bliká	DŮLEŽITÉ: Čistite zariadenie po každých 50 prevádzkových hodinách	Podržte vypínač po dobu 3 sekúnd

Hvis enheden stadig ikke fungerer efter at have kontrolleret de ovenfor nævnte mulige årsager, kan der være en anden fejl. I dette tilfælde skal du kontakte en autoriseret reparatør for at få den repareret.

Pokud zařízení stále nefunguje po kontrole výše uvedených možných příčin, může se jednat o jinou závadu. V takovém případě kontaktujte autorizovaný servis k opravě.

Ak zariadenie po kontrole vyššie uvedených možných príčin stále nefunguje, môže ísť o inú poruchu. V takom prípade kontaktujte autorizovaný servis na opravu.

8. KRAV TIL BRUGSOMGIVELSER POŽADAVKY NA PROVOZNÍ PODMÍNKY POŽIADAVKY NA PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

1. IPlacering på flad og stabil underflade

Luffugteren skal placeres på en vandret og stabil underflade.

2. Afstand til varmekilder

Hold fugteren væk fra nærheden af varmekilder (som f.eks. komfurer eller ovne). Undgå direkte sollys.

3. Afstand til møbler og elektroniske apparater

Ret dampen væk fra møbler og elektroniske apparater for at undgå fugtskader.

1. Umístění na rovný a stabilní povrch

Zvlhčovač vzduchu musí být umístěn na vodorovném a stabilním povrchu.

2. Vzdálenost od zdrojů tepla

Udržujte zvlhčovač v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (např. sporáků nebo trouby). Vyvarujte se přímého slunečního záření.

3. Vzdálenost od nábytku a elektronických zařízení

Nasměrujte páru tak, aby nedocházelo k jejímu usazování na nábytku a elektronických zařízeních, čímž předejdete poškození vlhkostí.

1. Umiestnenie na rovný a stabilný povrch

Zvlhčovač vzduchu musí byť umiestnený na vodorovnom a stabilnom povrchu.

2. Vzdialenosť od zdrojov tepla

Udržujte zvlhčovač v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (napr. sporákov alebo rúr). Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu.

3. Vzdialenosť od nábytku a elektronických zariadení

Nasmierajte paru tak, aby nedochádzalo k jej usadzovaniu na nábytku a elektronických zariadeniach, čím sa predídete poškodeniu vlhkosťou.

styliēs.
OF SWITZERLAND

Instrukcja obsługi Bruksanvisning Bruksanvisning ///

Spis treści Innhold Innehåll

1. Schematyczny rysunek struktury Schematisk ritning av struktur	Skematisk tegning av struktur	37
2. Funciones y características Toiminnot ja ominaisuudet	Functies en kenmerken	37
3. Technické špecifikácie Tekniska specifikationer	Tekniske spesifikasjoner	38
4. Instrukcja obsługi Bruksanvisning	Användningsanvisningar	38
5. Czyszczenie i konserwacja Rengöring och underhåll	Rengjøring og vedlikehold	41
6. Wskazówki bezpieczeństwa Sikkerhedsanvisninger	Sikkerhedsanvisninger	42
7. Rozwiązanie problemu Felsökning	Problem oppløsning	44
8. Wymagania dotyczące warunków eksploatacji Krav på driftsforhold	Krav til driftsforhold	46

Le agradecemos por haber adquirido nuestro producto Astra.

Por favor, conserve este manual y léalo cuidadosamente para garantizar un uso seguro y eficiente del aparato.

Wij danken u voor de aankoop van onze Astra.

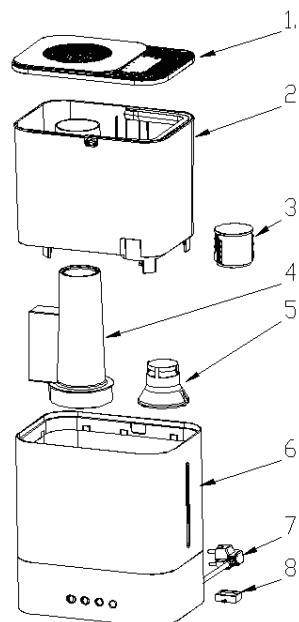
Bewaar deze handleiding goed en lees deze zorgvuldig voor veilig en efficiënt gebruik van het apparaat.

Kiitos, että ostit tuotteen Astra.

Ole hyvä ja lue sekä säilytä kaikki ohjeet laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi.

1. SCHEMATYCZNY RYSUNEK STRUKTURY SKEMATISK TEGNING AV STRUKTUR SCHEMATISK RITNING AV STRUKTUR

1. Pokrywa Lock	Lokk
2. Zbiornik na wodę Vattentank	Vanntank
3. Filtr wodny Vattenfilter	Vannfilter
4. Kanał powietrzny Luftkanal	Luftkanal
5. Pokrywa dźwiękochłonna Ljuddämpande lokk	Ljuddempende lokk
6. Obudowa urządzenia Enhetens hólje	Enhetens kabinet
7. Przewód zasilający Strómkabel	Strómkabel
8. Pojemnik na aromaty Behållare för arom	Beholder for aroma



2. FFUNKCJE I WŁAŚCIWOŚCI FUNKSJONER OG EGENSKAPER FUNKTIONER OCH EGENSKAPER

- Dwa poziomy nawilżania
- Energooszczędny nawilżacz z ciepłą parą
- Sterylizacja w wysokiej temperaturze
- Funkcja aromaterapii dla zdrowszego powietrza w pomieszczeniach
- Automatyczne wyłączenie z sygnałem dźwiękowym po wyjęciu zbiornika
- Funkcja jonizacji ujemnej
- Tryb samoczyszczenia – sterowanie za pomocą jednego przycisku
- Programowalny timer

- To nivåer av luftfukting
- Energieffektiv luftfukter med varm damp
- Høytemperatursterilisering
- Aromaterapifunksjon for sunnere inneluft
- Automatisk avstenging med lydsignal når tanken fjernes
- Negativ ioniseringsfunksjon
- Selvrensende modus – betjenes med ett knappetrykk
- Programmerbar timer

- Två nivåer av luftfukting
- Energieffektiv luftfuktare med varm ånga
- Högtemperatursterilisering
- Aromaterapifunktion för friskare inomhusluft
- Automatisk avstängning med ljudsignal när tanken tas bort
- Funktion för negativ jonisering
- Självrengöringsläge – styrs med ett knapptryck
- Programmerbar timer

3. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Model: Astra
Pojemność zbiornika na wodę: 5 litrów
Częstotliwość: 50/60 Hz
Klasa ochrony: Klasa I

Modell: Astra
Vanntankens kapasitet: 5 liter
Frekvens: 50/60 Hz
Beskyttelsesklasse: Klasse I

Modell: Astra
Vattentankens kapacitet: 5 liter
Frekvens: 50/60 Hz
Skyddsklass: Klass I

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Maksimalna wydajność nawilżania: 400 ml/h
Napięcie robocze: 220–240 V
Pobór mocy: 300 W
Zalecana powierzchnia pomieszczenia: Do 55 m²
Maksimal luftfuktingskapasitet: 400 ml/t
Driftsspenning: 220–240 V
Effektforbruk: 300 W
Anbefalt romstørrelse: Opptil 55 m²

Maximal luftfuktningkapasitet: 400 ml/timme
Driftsspänning: 220–240 V
Effektförbrukning: 300 W
Rekommenderad rumstorlek: Upp till 55 m²

4. INSTRUKCJA OBSŁUGI BRUKSANVISNING ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

Warunki użytkowania:

- 1) Nawilżacz powietrza może być używany wyłącznie w następujących warunkach: Do użytku wewnętrznego, Temperatura otoczenia: od 5 °C do 40 °C, Wilgotność względna: ≤80% RH (bez kondensacji).
- 2) Używaj wyłącznie czystej wody o temperaturze do 40 °C (zalecana woda demineralizowana).
- 3) W przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia: Odłącz przewód zasilający z gniazdka, Całkowicie opróżnij zbiornik na wodę, Przechowuj w suchym miejscu.

Bruksbetingelser:

- 1) Fuktighetsapparatet skal brukes i en arbeidsmiljø hvor temperaturen er mellom 0°C og 50°C, og den relative luftfuktigheten er under 85 % RH.
- 2) Bruk rent vann under 40°C (anbefales rensed/demineralisert vann).
- 3) Hvis fuktighetsapparatet ikke skal brukes over lengre tid, skal strømledningen trekkes ut og eventuelt gjenværende vann i vanntanken og beholderen tømmes.

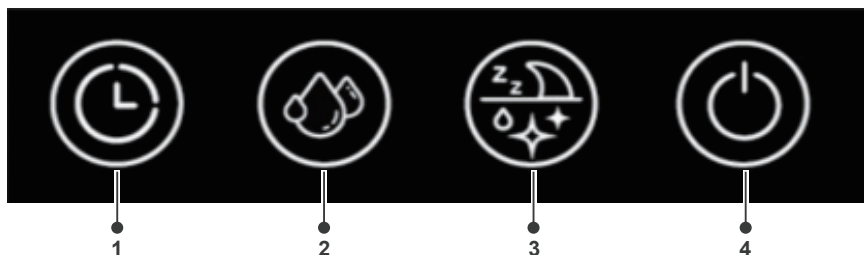
Användningsförrhållanden

- 1) Luftfuktaren ska endast användas under följande förhållanden: För inomhusbruk, Omgivnings-temperatur: 5 °C till 40 °C, Relativ luftfuktighet: ≤80 % RH (utan kondens).
- 2) Använd endast rent vatten med en temperatur upp till 40 °C (avmineraliserat vatten rekommenderas).
- 3) Om apparaten inte ska användas under en längre tid: Dra ur strömkabeln från eluttaget, Töm vattentanken helt, Förvara på en torr plats.

Przycisk Wprowadzenie

Knapp Introduksjon

Knapp Introduktion



1. Timer:

Naciśnięcie tego przycisku aktywuje timer. Dostępne ustawienia to 4 i 8 godzin (oznaczone różną intensywnością światła LED). Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

Timer:

Når du trykker på denne knappen, aktiveres timeren. Tilgjengelige innstillinger er 4 og 8 timer (indikert med forskjellig LED-lysstensitet). Enheten slår seg automatisk av etter den innstilte tiden.

Timer:

Når du trykker på denna knapp aktiveras timern. Tillgängliga inställningar är 4 och 8 timmar (visas med olika LED-ljusstensitet). Enheten stängs av automatiskt efter den inställda tiden.

2. Wilgotność:

Ustawienie intensywności nawilżania (niska/wysoka).

Fuktighet:

Innstilling av fuktighetsnivå (lav/høy).

Luftfuktighet:

Inställning av fuktningsnivå (låg/hög).

3. Tryb nocny i automatyczne czyszczenie: Naciśnij ten przycisk, aby aktywować tryb nocny. Wszystkie diody LED zgasną, ale urządzenie będzie nadal działać z niską intensywnością nawilżania. Aby zakończyć tryb, naciśnij dowolny przycisk. Jeśli zbiornik na wodę jest pusty w trybie nocnym: Dioda LED nawilżania będzie delikatnie migać przez 3 sekundy, Następnie urządzenie automatycznie się wyłączy. Światło LED pozostanie włączone, dopóki:– Zbiornik nie zostanie ponownie napełniony, lub– Urządzenie nie zostanie ponownie włączone ręcznie.

Automatyczny tryb czyszczenia:

Aktywacja funkcji: Przytrzymaj ten przycisk, aby uruchomić automatyczne czyszczenie. Urządzenie będzie cyklicznie włączać i wyłączać elementy grzewcze przez 3 godziny, aby rozpuścić osady wapienne. **Gdy temperatura wewnętrzna osiągnie 115 °C, aktywuje się przypomnienie o konieczności czyszczenia: Przyciski regulacji intensywności nawilżania i włączania/wyłączania zaczną migać – system przypomni Ci o konieczności uruchomienia automatycznego procesu czyszczenia.**

Nattmodus og automatisk rengjøring: Trykk på denne knappen for å aktivere nattmodus. Alle LED-lys slås av, men enheten vil fortsatt fungere med lav luftfuktighetsintensitet. For å avslutte modus, trykk på en hvilken som helst knapp. Hvis vannstanden er tom i nattmodus: Luftfuktighets-LED-en vil blinke svakt i 3 sekunder, Deretter slår enheten seg automatisk av. LED-lyset forblir på til:– Tanken fylles på nytt, eller– Enheten slås på manuelt igjen.

Automatisk rengjøringsmodus:

Aktivering av funksjonen: Hold denne knappen inne for å starte automatisk rengjøring. Enheten vil automatisk slå varmeelementene av og på i sykluser i løpet av 3 timer for å løse opp kalkavleiringer.

Når den interne temperaturen når 115 °C, aktiveres en rengjøringspåminnelse: Knappene for justering av luftfuktighetsnivå og av/på vil begynne å blinke – systemet minner deg på å starte den automatiske rengjøringsprosessen.

Nattläge och automatisk rengöring: Tryck på denna knapp för att aktivera nattläget. Alla LED-lampor släcks, men enheten fortsätter att fungera med låg luftfuktighetsnivå. För att avsluta läget, tryck på valfri knapp. Om vattentanken är tom i nattläget: Luftfuktighets-LED-lampan blinkar svagt i 3 sekunder, Därefter stängs enheten av automatiskt. LED-lampan förblir tänd tills:– Tanken fylls på igen, eller– Enheten slås på manuellt igen.

Automatiskt rengöringsläge:

Aktivering av funktionen: Håll ned denna knapp för att starta automatisk rengöring. Enheten kommer att slå på och av varmeelementen i cykler under 3 timmar för att lösa opp kalkavlagringer. **Når den interna temperaturen når 115 °C aktiveres en rengjøringspåminnelse: Knapparna for justering av luftfuktighetsnivå og på/av börjar blinka – systemet påminner dig om att starta den automatiske rengjøringsprosessen.**

4. Zasilanie: Podłącz przewód zasilający – usłyszysz sygnał dźwiękowy, a urządzenie przejdzie w tryb czuwania. Naciśnij ten przycisk raz, aby włączyć urządzenie. Stan pracy zostanie wyświetlony na ekranie LED. Aby wyłączyć urządzenie i powrócić do trybu czuwania, naciśnij przycisk ponownie.

Strømforsyning: Koble til strømkabelen – du vil høre et lydsignal, og enheten går i standby-modus. Trykk på denne knappen én gang for å slå på enheten. Driftstilstanden vises på LED-skjermen. For å slå av enheten og gå tilbake til standby-modus, trykk på knappen igjen.

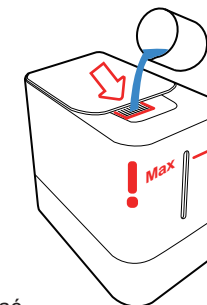
Strømforsörjning: Anslut strömkabeln – du kommer att höra en ljudsignal och enheten går i standbyläge. Tryck på denna knapp en gång för att slå på enheten. Driftläget vises på LED-skärmen. För att stänga av enheten och återgå till standbyläge, tryck på knappen igen.

Instrukcja obsługi

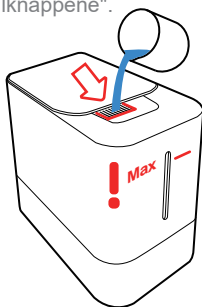
Bruksanvisning

Användningsanvisningar

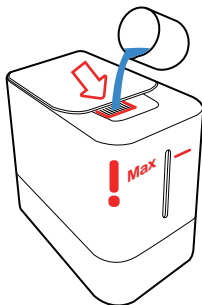
- 1) Napełnianie zbiornika na wodę. Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego jako MAX (nie przekraczaj tego poziomu). Umieść zbiornik z powrotem w urządzeniu w sposób bezpieczny.
- 2) Podłączenie do zasilania, Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
- 3) Włączenie urządzenia Naciśnij przycisk zasilania – usłyszysz sygnał dźwiękowy. Urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
- 4) Funkcje Korzystaj z funkcji zgodnie z „Instrukcją obsługi przycisków sterujących”.
- 5) Automatyczne wyłączanie Gdy zbiornik jest pusty: Urządzenie wyłączy się automatycznie. Symbol poziomu wody mignie 3 razy, a następnie pozostanie stale podświetlony.
Po uzupełnieniu wody: Włącz urządzenie ręcznie (ustawienia zostaną zachowane).
- 6) Funkcja aromaterapii
 - a. Wyjmij kasetkę zapachową
 - b. Dodaj rozpuszczalny w wodzie olejek eteryczny na gąbkę
 - c. Włóż kasetkę z powrotem – funkcja aktywuje się automatycznie po uruchomieniu
 - d. Wyłączanie: Do czyszczenia wyjmij gąbkę. Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas, włóż z powrotem czystą gąbkę.



- 1) Fylle vanntanken: Fyll vanntanken med vann opp til MAX-merket (ikke overskrid denne grensen). Plasser tanken trygt tilbake i enheten.
- 2) Koble til strøm: Koble strømkabelen til en stikkontakt.
- 3) Slå på enheten: Trykk på strømbryteren – du vil høre et lydsignal. Enheten går inn i standby-modus.
- 4) Funksjoner: Bruk funksjonene i henhold til "Bruksanvisning for kontrollknappene".
- 5) Automatisk avstenging: Når tanken er tom, slår enheten seg automatisk av. Vannsymbolet blinker 3 ganger og forblir deretter tent. Etter etterfylling: Slå på enheten manuelt igjen (innstillingene bevares).
- 6) Aromaterapifunksjon:
 - a. Ta ut duftpatronen
 - b. Tilsett vannløselig eterisk olje på svampen
 - c. Sett patronen tilbake – funksjonen aktiveres automatisk når enheten slås på
 - d. For å slå av: Ta ut svampen for rengjøring. Hvis du ikke skal bruke enheten på en stund, sett inn en ren svamp.



- 1) Fyll vattentanken: Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-markeringen (överskrid inte denna nivå). Placera tanken säkert tillbaka i enheten.
- 2) Anslut till strøm: Anslut strømkabeln till ett eluttag.
- 3) Slå på enheten: Tryck på strömbrytaren – en ljudsignal hörs. Enheten går in i standbyläge.
- 4) Funktioner: Använd funktionerna enligt "Bruksanvisning för kontrollknapparna".
- 5) Automatisk avstängning: När tanken är tom stängs enheten av automatiskt. Vattensymbolen blinkar 3 gånger och förblir därefter tänd. Efter påfyllning: Slå på enheten manuellt igen (inställningarna bevaras).
- 6) Aromaterapifunktion:
 - a. Ta ut doftpatronen
 - b. Tillsätt vattenlöslig eterisk olja på svampen
 - c. Sätt tillbaka patronen – funktionen aktiveras automatiskt när enheten startas
 - d. För att stänga av: Ta ut svampen för rengöring. Om du inte ska använda enheten under en längre tid, sätt in en ren svamp.



5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Czyszczenie elementu grzewczego

1. W niektórych rejonach woda jest szczególnie twarda, co może prowadzić do odkładania się kamienia na elemencie grzewczym. Użytkownik powinien regularnie czyścić element grzewczy przy użyciu odpowiedniego środka czyszczącego.
2. Należy niewielką ilość odkamieniacz na powierzchnię elementu grzewczego i pozostaw na 60–100 minut (w zależności od ilości osadu).
3. Szoruj element szczotką, aż cały kamień zostanie całkowicie usunięty.
4. Dokładnie przepłucz zbiornik czystą wodą.
 - Jeśli nawilżacz powietrza nie będzie używany przez dłuższy czas:
 Odłącz wtyczkę z gniazdka, Całkowicie opróżnij zbiornik na wodę.
 - Instrukcja przechowywania: Dokładnie wyczyść i wysusz wszystkie części, Przechowuj urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Rengjøring av varmeelementet

1. Vannkvaliteten på noen steder er for hard, slik at varmeplateoverflaten lett får kalkavleiringer, og brukerne må rengjøre varmeplaten regelmessig med rengjøringsmiddel.
2. Hell en liten mengde avkalkingsmiddel på overflaten av varmeelementet og la det trekke i 60–100 minutter (avhengig av kalkmengden).
3. Vask med en rengjøringsburs til kalken er fjernet.
4. Skyl vasken med rent vann.
 - Hvis luftfukteren ikke skal brukes over lengre tid, skal strømledningen trekkes ut, og gjenværende vann i vanntanken og vasken skal tømmes.
 - Alle deler av maskinen skal rengjøres og tørkes før maskinen legges tilbake i den originale emballasjen.

Rengöring av värmeelementet

1. I vissa områden är vattnet särskilt hårt, vilket kan leda till kalkavlagningar på värmeelementet. Användaren bör regelbundet rengöra värmeelementet med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Häll en liten mängd avkalkningsmedel på ytan av värmeelementet och låt det verka i 60–100 minuter (beroende på mängden kalk).
3. Skrubba elementet med en borste tills all kalk är helt borttagen.
4. Skölj tanken noggrant med rent vatten.
 - Om luftfuktaren inte ska användas under en tid: Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Töm vattentanken helt.
 - Förvaringsanvisningar: Rengör och torka alla delar noggrant. Förvara enheten i originalförpackningen.

6. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA SIKKERHETSANVISNINGER SÄKERHETSANVISNINGAR

- Nie włączaj urządzenia bez wody.
- Nie drap ani nie uszkadzaj elementu grzewczego twardymi/ostrymi przedmiotami.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania, jeśli słyszysz nietypowe dźwięki lub wyczuwasz nieprzyjemny zapach.
- Wyłącz i odłącz urządzenie przed przemieszczeniem, czyszczeniem lub gdy nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie dotykaj wody ani części wewnątrz obudowy podczas pracy urządzenia.
- Nie przenoś urządzenia, gdy w obudowie znajduje się woda. Jeśli musisz to zrobić, upewnij się, że woda nie dostanie się do wentylatora, aby uniknąć uszkodzenia.
- Nie demontuj, nie składaj ani nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie – grozi to niebezpieczeństwem.
- Wyłącz urządzenie przed uzupełnieniem wody.
- Nie zatykaj dyszy mgiełki podczas pracy urządzenia.
- Aby uniknąć poparzenia, zabrania się demontażu kanału powietrznego w celu czyszczenia urządzenia, gdy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.
- W trybie ciepłej mgiełki surowo zabrania się dotykania emitowanej pary.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt może być używany wyłącznie przez dzieci w wieku 8 lat i starsze. Osoby z ograniczoną zdolnością sensoryczną, brakiem wiedzy i doświadczenia lub zaburzeniami psychicznymi powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem i po zapoznaniu się z potencjalnymi zagrożeniami.
- Dzieci powinny czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Produkt nie jest zabawką i nie powinien być używany do zabawy przez dzieci.
- Wymiana lub naprawa urządzenia powinna być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Przed dodaniem wody lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie naprawiaj przewodu zasilającego samodzielnie. W przypadku uszkodzenia wymiana może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub wykwalifikowany personel.

- Ingen bruk uten vann.
- Ikke skrap varmeelementet med harde eller skarpe gjenstander.
- Slå av maskinen og trekk ut støpselet ved unormal lyd eller lukt.
- Slå av maskinen og trekk ut støpselet før du flytter, rengjør eller lar den stå ubrukt over lengre tid.
- Ikke rør vannet eller delene inne i kabinettet mens maskinen er i bruk.
- Ikke flytt maskinen når det er vann i beholderen. Hvis du må gjøre det, sørg for at vannet ikke kommer inn i viften for å unngå skade.
- Ikke demonter, monter eller forsøk å reparere maskinen selv for å unngå fare.
- Slå av maskinen før du fyller på vann.
- Ikke blokker tåkemunnstykket mens maskinen er i bruk.
- For å unngå forbrenning er det forbudt å demontere luftkanalen for rengjøring når det er varmt vann i vanntanken.
- Når maskinen er i varmtåkemodus, er det strengt forbudt å berøre den utgående varme tåken.
- Maskinen må plasseres utenfor barns rekkevidde.
- Dette produktet kan kun brukes av barn over 8 år. Personer som mangler sensoriske evner, nødvendig kunnskap eller erfaring, eller har psykiske forstyrrelser, skal kun bruke dette produktet trygt under tilsyn og veiledning, etter å ha forstått de tilhørende farene.
- Barn må ha tilsyn og veiledning når de rengjør og vedlikeholder dette produktet.
- Dette produktet er ikke egnet som leketøy for barn.
- Maskinen må kun erstattes av fagpersoner for å unngå fare.
- Strømmen må slås av før påfylling av vann og rengjøring.
- Ikke bytt strømkabel selv. Hvis kablet er skadet, må den byttes av produsenten eller kvalifisert personell.

- Får inte användas utan vatten.
- Rep inte varmeelementet med hårda eller vassa föremål.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten vid onormalt ljud eller lukt.
- Stäng av maskinen och dra ur kontakten innan du flyttar den, rengör den eller om den inte ska användas under en längre tid.
- Rör inte vattnet eller delarna inuti höljet medan maskinen är igång.
- Flytta inte maskinen när det finns vatten i behållaren. Om det måste göras, se till att inget vatten kommer in i fläkten för att undvika skador.
- Demontera, montera eller försök inte att reparera maskinen själv för att undvika fara.
- Stäng av maskinen innan du fyller på vatten.
- Täck inte över dimmunstycket medan maskinen är igång.
- För att undvika brännskador är det förbjudet att demontera luftkanalen för rengöring när det finns hett vatten i vattentanken.
- När maskinen är i varmtåkemodus är det strängt förbjudet att röra vid den utsläppta varma dimman.
- Maskinen ska placeras utom räckhåll för barn.
- Denna produkt får endast användas av barn över 8 år. Personer med nedsatt sensorisk förmåga, begränsad erfarenhet eller kunskap, eller med psykiska störningar, ska endast använda produkten under tillsyn och vägledning efter att ha förstått riskerna.
- Barn får endast rengöra och underhålla produkten under tillsyn och vägledning.
- Produkten är inte avsedd att användas som leksak av barn.
- Byte av maskinen ska utföras av fackpersoner för att undvika fara.
- Strömmen måste vara avstängd innan vatten fylls på eller rengöring sker.
- Byt inte strømkabeln själv. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kvalificerad personal.

Dalsze zalecenia:

- Nie wyrzucaj tego produktu do odpadów komunalnych. Przechowuj urządzenie oddzielnie i zapewnij jego prawidłową utylizację.
- Ten produkt nie może być usuwany jako zwykły odpad domowy.
- Prawidłowa utylizacja musi być przeprowadzona przez zatwierdzone wyspecjalizowane firmy.
- Recykling przyczynia się do oszczędzania zasobów naturalnych i zapewnia ekologiczne zarządzanie odpadami.

Ytterligere anbefalinger:

- Ikke kast dette produktet i husholdningsavfall. Oppbevar enheten separat og sørg for korrekt avfallshåndtering.
- Dette produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall.
- Korrekt avhending skal utføres av godkjente spesialiserte firmaer.
- Resirkulering bidrar til å spare naturressurser og sikrer miljøvennlig avfallshåndtering.

Ytterligere rekommendationer:

- Kasserer inte denna produkt med hushållsavfallet. Förvara enheten separat och säkerställ korrekt avfallshantering.
- Denna produkt får inte kasseras som vanligt hushållsavfall.
- Korrekt avfallshantering ska utföras av godkända specialiserade företag.
- Återvinning bidrar till att spara naturresurser och säkerställer en miljövänlig hantering av avfallet.

**7. ROZWIĄZANIE PROBLEMU
FELSÖKNING****PROBLEM OPPLØSNING**

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, najpierw sprawdź poniższe punkty przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta.

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan eerst de volgende punten voordat u de klantenservice contacteert.

Om enheten inte fungerar som den ska, kontrollera först punkterna nedan innan du kontaktar kundtjänst.

Problem Problem Problem	Możliwe przyczyny Mulige årsaker Möjliga orsaker	Rozwiązanie Løsning Lösning
Brak pary/mgły	Sprawdź połączenie do sieci elektrycznej Kontroller tilkoblingen til strømnettet Kontrollera anslutningen till elnätet	Włóż całkowicie wtyczkę zasilania do gniazdka Sett støpselet helt inn i stikkkontakten Sätt i stickkontakten helt i eluttaget
Ingen damp/tåke	Sprawdź włącznik urządzenia Kontroller enhetens strømbryter Kontrollera enhetens strömbrytare	Przełącz włącznik w pozycję „Włączone” (ON) Sett bryteren i "På" (ON)-posisjon Sätt strömbrytaren i "På" (ON)-läget
Ingen ånga/dimma	Zbiornik na wodę jest pusty Vanntanken er tom Vattentanken är tom	Napełnij zbiornik na wodę Fyll vanntanken Fyll vattentanken
	Poziom wody jest zbyt niski Vannivået er for lavt Vattennivån är för låg	Uzpełnij wodę do poziomu MAX Fyll vann opp til MAX-nivået Fyll på vatten opp till MAX-nivån

Problem Problem Problem	Możliwe przyczyny Mulige årsaker Möjliga orsaker	Rozwiązanie Løsning Lösning
Para/mgła o dziwnym zapachu Damp/tåke med merkelig lukt	Nowe urządzenie (konfiguracja początkowa) Ny enhet (førstegangsoppsett) Ny enhet (første installationen)	Zdejmij pokrywę zbiornika i pozostaw do wyschnięcia na 12 godzin w chłodnym i suchym miejscu Ta av lokket på tanken og la det tørke i 12 timer på et kjølig og tørt sted Ta av lokket på tanken och låt det torka i 12 timmar på en sval och torr plats
Ånga/dimma med konstig lukt	Woda jest zbyt zanieczyszczona lub stoi zbyt długo Vannet er for skittent eller har stått for lenge Vattnet är för smutsigt eller har stått för länge	Wyczyść zbiornik i napełnij świeżą wodą Rengjør tanken og fyll med friskt vann Rengör tanken och fyll på med friskt vatten
Nietypowe dźwięki podczas pracy	Zbiornik nie jest prawidłowo umieszczony Tanken er ikke riktig plassert Tanken är inte korrekt placerad	Prawidłowo umieść zbiornik na swoim miejscu Plasser tanken riktig på plass Placera tanken korrekt på plats
Uvanlige lyder under drift	Poziom wody poniżej minimum Vannstanden er under minimum Vattennivån är under miniminivån	Dolej wodę Etterfyll vann Fyll på mer vatten
Ovanliga ljud under drift	Urządzenie nie jest ustawione poziomo Enheden står ikke horisontalt Enheden står inte horisontelt	Umieść urządzenie na płaskiej powierzchni Plasser enheten på en flat overflate Placera enheten på en plan yta
Wydostawanie się pary po bokach urządzenia Damp lekker ut på sidene av enheten Ånga läcker ut från sidorna av enheten	Odległość między wylotem pary a zbiornikiem na wodę Avstand mellom damputtaket og vanntanken Avstånd mellan ångutloppet och vattentanken	Zanurz wylot pary w wodzie przed ponownym użyciem Dypp damputløpet i vann før neste bruk Doppa ångutloppet i vatten före nästa användning
Ekran miga nieprzerwanie Skjermen blinker kontinuerlig Skärmen blinkar kontinuerligt	WAŻNE: Czyść urządzenie co 50 godzin pracy VIKTIG: Rengjør enheten etter hver 50. driftstime VIKTIGT: Rengör enheten efter varje 50:e drifttime	Przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy Hold inne strømknappen i 3 sekunder Håll in strömknappen i 3 sekunder

Jeśli urządzenie nadal nie działa po sprawdzeniu powyższych możliwych przyczyn, może występować inna usterka. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu naprawy.

Hvis enheten fortsatt ikke fungerer etter at de ovennevnte mulige årsakene er kontrollert, kan det være en annen feil. I så fall må du kontakte et autorisert servicesenter for reparasjon.

Om enheten fortfarande inte fungerar efter att ovanstående möjliga orsaker har kontrollerats, kan det finnas ett annat fel. I så fall bör du kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation.

8. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WARUNKÓW EKSPLOATACJI

KRAV TIL DRIFTSFORHOLD

KRAV PÅ DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

1. Umieszczenie na równej i stabilnej powierzchni

Nawilżacz powietrza należy ustawić na poziomej i stabilnej powierzchni.

2. Odległość od źródeł ciepła

Należy utrzymywać odpowiednią odległość nawilżacza od źródeł ciepła (np. kuchenek lub pieców). Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych.

3. Odległość od mebli i urządzeń elektronicznych

Para nie powinna kierować się bezpośrednio na meble ani urządzenia elektroniczne, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wilgocią.

1. Plasser den på et fast, flatt underlag

Luftfukteren bør plasseres på en horisontal overflate og stå stødig.

2. Plasser den langt unna varmekilder

Luftfukteren bør holdes unna varmekilder, som ovner eller peis.

Unngå at den utsettes for direkte sollys.

3. Plasser den langt unna møbler og elektroniske apparater

Tåken fra luftfukteren bør ikke rettes mot møbler eller elektroniske apparater, for å unngå fuktskader.

1. Placering på en jämn och stabil yta

Luftfuktaren ska placeras på en horisontell och stabil yta.

2. Avstånd från varmekällor

Luftfuktaren bör hållas på tillräckligt avstånd från varmekällor (t.ex. spisar eller kaminer). Undvik direkt solljus.

3. Avstånd från möbler och elektroniska enheter

Ångan bör inte riktas direkt mot möbler eller elektroniska apparater för att undvika fuktskador.